Please read and save these instructions. Read carefully before attempting to assemble, install, operate or maintain the product described. Protect yourself and others by observing all safety information. Failure to comply with instructions could result in personal injury and/or property damage! Retain instructions for future reference.

Speedaire® Permanently Lubricated Twin Cylinder Air Compressor

Description

Speedaire twin cylinder, direct drive, oil free air compressor designed for durability and no maintenance. Featuring a 25 gallon tank, high flow air regulator, and a larger air regulated pressure gauge this unit is for home, farm, and medium duty industrial use at a 50/50 duty cycle.

Specifications

Horsepower	1.6
Cylinders	2
Air Delivery - SCFM @ 90	5.1
Maximum Air Pressure(psi)	175
Tank Size (gallons)	25
Voltage @ 60 Hz., 1- Phase	120
Amperage (Amps)	15

Overall Dimensions

L	W	H	Weight
23"	23"	53"	150 lbs.

Unpacking

1. Remove all packaging leaving the air compressor on the pallet.
2. Remove and discard the (4) screws holding the air compressor to the pallet.

⚠CAUTION ***It may be necessary to brace or support one side of the air compressor when removing the pallet because the air compressor will have a tendency to tip.***

3. Carefully remove the air compressor from the pallet.

After unpacking unit, inspect carefully for any damage that may have occurred during transit. Check for loose, missing, or damaged parts. Shipping damage claim must be filed with carrier.

Form 5S4673

Printed in U.S.A.
03465
1001/183/VCPVP

D25048
R1

Speedaire® Permanently Lubricated Twin Cylinder Air Compressor

ENGLISH

Safety Guidelines - Definitions

⚠CAUTION ***Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.***

⚠WARNING **Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.**

⚠DANGER ***Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.***

NOTE: Indicates special instructions, which are important but not related to hazards.

IMPORTANT: Indicates factors concerned with assembly, installation, operation, or maintenance, which could result in damage to the machine or equipment if ignored.

This manual contains information that is important for you to know and understand. This information relates to protecting **YOUR SAFETY** and **PREVENTING EQUIPMENT PROBLEMS**. To help you recognize this information, we use the symbols below. Please read the manual and pay attention to these sections.

Important Safety Instructions

⚠WARNING ***Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known (to the State of California) to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some example of these chemicals are:***

- ***lead from lead-based paints***
- ***crystalline silica from bricks and cement and other masonry products***
- ***arsenic and chromium from chemically-treated lumber***

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals when using such tools:

- ***work in a well ventilated area***
- ***work with approved safety equipment***
- ***always wear MSHA/NIOSH approved, properly fitting face mask or respirator.***

When using air tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of personal injury.

Model 1WC95

SAVE THESE INSTRUCTIONS

IMPROPER OPERATION OR MAINTENANCE OF THIS PRODUCT COULD RESULT IN SERIOUS INJURY AND PROPERTY DAMAGE. READ AND UNDERSTAND ALL WARNINGS AND OPERATING INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS EQUIPMENT.

HAZARD

RISK OF EXPLOSION OR FIRE

WHAT CAN HAPPEN	HOW TO PREVENT IT
IT IS NORMAL FOR ELECTRICAL CONTACTS WITHIN THE MOTOR AND PRESSURE SWITCH **TO SPARK.**	ALWAYS **OPERATE THE COMPRESSOR IN A** WELL VENTILATED **AREA FREE OF COMBUSTIBLE MATERIALS, GASOLINE OR SOLVENT VAPORS.**
IF ELECTRICAL **SPARKS** FROM COMPRESSOR **COME INTO CONTACT WITH FLAMMABLE VAPORS, THEY MAY IGNITE, CAUSING FIRE OR EXPLOSION.**	IF SPRAYING FLAMMABLE MATERIALS, **LOCATE COMPRESSOR AT LEAST 20 FEET AWAY FROM SPRAY AREA.** AN ADDITIONAL LENGTH OF HOSE MAY BE REQUIRED. **STORE FLAMMABLE MATERIALS IN A SECURE LOCATION AWAY FROM COMPRESSOR.**
RESTRICTING ANY OF THE **COMPRESSOR VENTILATION OPENINGS** WILL CAUSE SERIOUS OVERHEATING AND **COULD CAUSE FIRE.**	**NEVER PLACE OBJECTS AGAINST OR ON TOP OF COMPRESSOR. OPERATE COMPRESSOR** IN AN OPEN AREA **AT LEAST 12 INCHES AWAY FROM** ANY WALL OR **OBSTRUCTION** THAT WOULD RESTRICT THE FLOW OF FRESH AIR TO THE VENTILATION OPENINGS. OPERATE COMPRESSOR IN A CLEAN, DRY, WELL VENTILATED AREA. **DO NOT OPERATE UNIT INDOORS OR IN ANY CONFINED AREA.**
UNATTENDED OPERATION OF THIS PRODUCT **COULD RESULT IN PERSONAL INJURY OR PROPERTY DAMAGE. TO REDUCE THE RISK OF FIRE, DO NOT ALLOW THE COMPRESSOR TO OPERATE UNATTENDED.**	**ALWAYS REMAIN IN ATTENDANCE** WITH THE PRODUCT WHEN IT IS OPERATING. **ALWAYS DISCONNECT ELECTRICAL POWER BY MOVING PRESSURE SWITCH LEVER TO THE OFF POSITION AND DRAIN TANK DAILY OR AFTER EACH USE.**

Speedaire® Permanently Lubricated Twin Cylinder Air Compressor

ENGLISH

HAZARD

RISK OF BURSTING

AIR TANK: **THE FOLLOWING CONDITIONS COULD LEAD TO A WEAKENING OF THE TANK, AND RESULT IN A VIOLENT TANK EXPLOSION AND COULD CAUSE PROPERTY DAMAGE OR SERIOUS INJURY.**

WHAT CAN HAPPEN	HOW TO PREVENT IT
1. FAILURE TO PROPERLY DRAIN CONDENSED WATER FROM THE TANK, CAUSING RUST AND THINNING OF THE STEEL TANK.	**DRAIN TANK DAILY OR AFTER EACH USE.** IF TANK DEVELOPS A LEAK, REPLACE IT IMMEDIATELY WITH A NEW TANK OR REPLACE THE ENTIRE COMPRESSOR.
2. MODIFICATIONS OR ATTEMPTED REPAIRS TO THE TANK.	**NEVER** DRILL INTO, WELD, OR **MAKE ANY MODIFICATIONS TO THE TANK** OR ITS ATTACHMENTS.
3. UNAUTHORIZED MODIFICATIONS TO THE UNLOADER VALVE, SAFETY VALVE, OR ANY OTHER COMPONENTS WHICH CONTROL TANK PRESSURE.	THE TANK IS DESIGNED TO WITHSTAND SPECIFIC OPERATING PRESSURES. **NEVER MAKE ADJUSTMENTS OR PARTS SUBSTITUTIONS TO ALTER THE FACTORY SET OPERATING PRESSURES.**
4. EXCESSIVE VIBRATION CAN WEAKEN THE AIR TANK AND CAUSE RUPTURE OR EXPLOSION.	
ATTACHMENTS & ACCESSORIES:	
EXCEEDING THE PRESSURE RATING OF AIR TOOLS, SPRAY GUNS, AIR OPERATED ACCESSORIES, TIRES AND OTHER INFLATABLES **CAN CAUSE THEM TO EXPLODE** OR FLY APART, AND COULD RESULT IN SERIOUS INJURY.	FOR ESSENTIAL CONTROL OF AIR PRESSURE,**YOU MUST INSTALL A PRESSURE REGULATOR AND PRESSURE GAUGE TO THE AIR OUTLET (IF NOT EQUIPPED)** OF YOUR COMPRESSOR. FOLLOW THE EQUIPMENT MANUFACTURERS RECOMMENDATION AND NEVER EXCEED THE MAXIMUM ALLOWABLE PRESSURE RATING OF ATTACHMENTS. **NEVER USE COMPRESSOR TO INFLATE SMALL LOW-PRESSURE OBJECTS SUCH AS CHILDREN'S TOYS, FOOTBALLS, BASKETBALLS, ETC.**

Model 1WC95

HAZARD

RISK FROM FLYING OBJECTS

WHAT CAN HAPPEN	HOW TO PREVENT IT
THE **COMPRESSED AIR** STREAM **CAN CAUSE SOFT TISSUE DAMAGE** TO EXPOSED SKIN **AND CAN PROPEL** DIRT, CHIPS, **LOOSE PARTICLES** AND SMALL OBJECTS **AT HIGH SPEED,** RESULTING IN PROPERTY DAMAGE OR PERSONAL INJURY.	ALWAYS **WEAR ANSI Z87.1 APPROVED SAFETY GLASSES WITH SIDE SHIELDS** WHEN USING THE COMPRESSOR. **NEVER POINT** ANY **NOZZLE OR SPRAYER TOWARD** ANY PART OF THE BODY OR AT OTHER **PEOPLE OR ANIMALS.** ALWAYS **TURN THE COMPRESSOR OFF AND BLEED PRESSURE** FROM THE AIR HOSE AND TANK BEFORE ATTEMPTING MAINTENANCE, ATTACHING TOOLS, OR ACCESSORIES.

HAZARD

RISK OF ELECTRICAL SHOCK

WHAT CAN HAPPEN	HOW TO PREVENT IT
YOUR **AIR COMPRESSOR IS POWERED BY ELECTRICITY.** LIKE ANY OTHER ELECTRICALLY POWERED DEVICE, **IF IT IS NOT USED PROPERLY, IT MAY CAUSE ELECTRIC SHOCK.**	NEVER OPERATE THE COMPRESSOR OUTDOORS WHEN IT IS RAINING OR IN WET CONDITIONS. **NEVER OPERATE COMPRESSOR WITH PROTECTIVE COVERS REMOVED** OR DAMAGED.
REPAIRS ATTEMPTED **BY UNQUALIFIED PERSONNEL CAN RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH BY ELECTROCUTION.**	ANY **ELECTRICAL WIRING OR REPAIRS** REQUIRED ON THIS PRODUCT **SHOULD BE PERFORMED BY AUTHORIZED SERVICE CENTER PERSONNEL** IN ACCORDANCE WITH NATIONAL AND LOCAL ELECTRICAL CODES.
ELECTRICAL GROUNDING: **FAILURE TO PROVIDE ADEQUATE GROUNDING TO THIS PRODUCT COULD RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH FROM ELECTROCUTION.** SEE GROUNDING INSTRUCTIONS.	**MAKE CERTAIN THAT THE ELECTRICAL CIRCUIT** TO WHICH THE COMPRESSOR IS CONNECTED **PROVIDES PROPER ELECTRICAL GROUNDING, CORRECT VOLTAGE AND ADEQUATE FUSE PROTECTION.**

Speedaire® Permanently Lubricated Twin Cylinder Air Compressor

ENGLISH

HAZARD

RISK TO BREATHING

WHAT CAN HAPPEN	HOW TO PREVENT IT
THE **COMPRESSED AIR** DIRECTLY FROM YOUR COMPRESSOR **IS NOT SAFE FOR BREATHING**. THE **AIR STREAM MAY CONTAIN CARBON MONOXIDE, TOXIC VAPORS, OR SOLID PARTICLES** FROM THE TANK. **BREATHING** THESE **CONTAMINANTS CAN CAUSE SERIOUS INJURY OR DEATH.**	**AIR** OBTAINED DIRECTLY FROM THE COMPRESSOR **SHOULD NEVER BE USED TO SUPPLY AIR FOR HUMAN CONSUMPTION.** IN ORDER TO USE AIR PRODUCED BY THIS COMPRESSOR FOR BREATHING, SUITABLE **FILTERS AND** IN-LINE **SAFETY EQUIPMENT MUST BE PROPERLY INSTALLED**. IN-LINE **FILTERS AND SAFETY EQUIPMENT** USED IN CONJUNCTION WITH THE COMPRESSOR **MUST BE CAPABLE OF TREATING AIR TO ALL APPLICABLE LOCAL AND FEDERAL CODES PRIOR TO HUMAN CONSUMPTION.**
SPRAYED MATERIALS SUCH AS PAINT, PAINT SOLVENTS, PAINT REMOVER, INSECTICIDES, AND WEED KILLERS, MAY **CONTAIN HARMFUL VAPORS AND POISONS.**	**WORK IN AN AREA WITH GOOD CROSS-VENTILATION.** READ AND **FOLLOW THE SAFETY INSTRUCTIONS** PROVIDED ON THE LABEL OR SAFETY DATA SHEETS **FOR THE MATERIAL YOU ARE SPRAYING. USE A NIOSH/MSHA APPROVED RESPIRATOR** DESIGNED FOR USE WITH YOUR SPECIFIC APPLICATION.

HAZARD

RISK OF BURNS

WHAT CAN HAPPEN	HOW TO PREVENT IT
TOUCHING EXPOSED METAL, SUCH AS THE COMPRESSOR HEAD OR OUTLET TUBES, **CAN RESULT IN SERIOUS BURNS.**	**NEVER TOUCH ANY EXPOSED METAL PARTS ON COMPRESSOR** DURING OR IMMEDIATELY AFTER OPERATION. **COMPRESSOR WILL REMAIN HOT** FOR SEVERAL MINUTES AFTER OPERATION. **DO NOT** REACH AROUND PROTECTIVE SHROUDS OR **ATTEMPT MAINTENANCE UNTIL UNIT HAS BEEN ALLOWED TO COOL.**

Model 1WC95

HAZARD

RISK FROM MOVING PARTS

WHAT CAN HAPPEN	HOW TO PREVENT IT
MOVING PARTS SUCH AS THE PULLEY, FLYWHEEL AND BELT **CAN CAUSE SERIOUS INJURY** IF THEY COME INTO CONTACT WITH YOU OR YOUR CLOTHING. **ATTEMPTING TO OPERATE** COMPRESSOR **WITH DAMAGED OR MISSING PARTS** OR ATTEMPTING TO REPAIR COMPRESSOR WITH PROTECTIVE SHROUDS REMOVED CAN EXPOSE YOU TO MOVING PARTS AND **CAN RESULT IN SERIOUS INJURY.**	**NEVER OPERATE THE COMPRESSOR WITH GUARDS** OR COVERS WHICH ARE **DAMAGED OR REMOVED.** ANY **REPAIRS** REQUIRED ON THIS PRODUCT **SHOULD BE PERFORMED BY AUTHORIZED SERVICE CENTER PERSONNEL.**

HAZARD

RISK OF FALLING

WHAT CAN HAPPEN	HOW TO PREVENT IT
A PORTABLE **COMPRESSOR CAN FALL** FROM A TABLE, WORKBENCH OR ROOF **CAUSING DAMAGE TO THE COMPRESSOR AND COULD RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH TO THE OPERATOR.**	ALWAYS **OPERATE COMPRESSOR IN A STABLE SECURE POSITION** TO PREVENT ACCIDENTAL MOVEMENT OF THE UNIT. **NEVER OPERATE COMPRESSOR ON A ROOF OR OTHER ELEVATED POSITION. USE ADDITIONAL AIR HOSE TO REACH HIGH LOCATIONS.**

HAZARD

RISK OF PROPERTY DAMAGE WHEN TRANSPORTING COMPRESSOR

(Fire, Inhalation, Damage to Vehicle Surfaces)

WHAT CAN HAPPEN	HOW TO PREVENT IT
OIL CAN LEAK OR SPILL CAUSING FIRE OR BREATHING HAZARD. SERIOUS INJURY OR DEATH CAN RESULT. OIL LEAKS WILL DAMAGE CARPET, PAINT OR OTHER SURFACES IN VEHICLES OR TRAILERS.	ALWAYS **PLACE COMPRESSOR ON A PROTECTIVE MAT WHEN TRANSPORTING** TO PROTECT AGAINST DAMAGE TO VEHICLE FROM LEAKS. REMOVE COMPRESSOR FROM VEHICLE IMMEDIATELY UPON ARRIVAL AT YOUR DESTINATION.

Speedaire® Permanently Lubricated Twin Cylinder Air Compressor

ENGLISH

HAZARD

RISK OF UNSAFE OPERATION

WHAT CAN HAPPEN	HOW TO PREVENT IT
UNSAFE OPERATION OF YOUR AIR COMPRESSOR **COULD LEAD TO SERIOUS INJURY OR DEATH TO YOU OR OTHERS.**	**REVIEW AND UNDERSTAND** ALL INSTRUCTIONS AND **WARNINGS** IN THIS MANUAL. **BECOME FAMILIAR WITH THE OPERATION AND CONTROLS** OF THE AIR COMPRESSOR. **KEEP OPERATING AREA CLEAR** OF ALL PERSONS, PETS, AND OBSTACLES. **KEEP CHILDREN AWAY** FROM THE AIR COMPRESSOR **AT ALL TIMES**. **DO NOT OPERATE** THE PRODUCT **WHEN FATIGUED OR UNDER THE INFLUENCE OF ALCOHOL OR DRUGS. STAY ALERT AT ALL TIMES.** **NEVER DEFEAT THE SAFETY FEATURES** OF THIS PRODUCT. **EQUIP AREA OF OPERATION WITH A FIRE EXTINGUISHER.** **DO NOT OPERATE MACHINE WITH MISSING, BROKEN, OR UNAUTHORIZED PARTS.**

Model 1WC95

Assembly

CONTENTS OF CARTON

1 -Air Compressor
2 -Wheels
2 -3/8-16 Shoulder Bolts
2 -3/8-16 Hex Nuts
2 -Rubber Bumpers
2 -1/4-20 x .75" Screws

TOOLS REQUIRED FOR ASSEMBLY

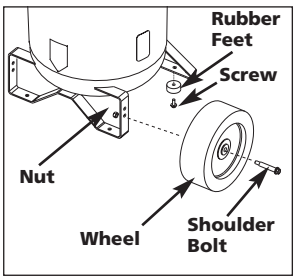
1 - 9/16" socket or open end wrench

1 - 1/2" socket or open end wrench

ASSEMBLE WHEELS

⚠CAUTION ***It will be necessary to brace or support one side of the compressor when installing the wheels because the compressor will have a tendency to tip.***

1. Attach wheels with shoulder bolts and nuts as shown.



2. Tighten securely.

NOTE: The compressor will sit level if the wheels are properly installed.

⚠CAUTION ***The wheels and handle do not provide adequate clearance, stability or support for pulling the unit up and down stairs or steps. The unit must be lifted, or pushed up a ramp.***

ASSEMBLE RUBBER FEET

1. Attach rubber feet with the screws provided as shown in previous figure.
2. Tighten securely.

Installation

LOCATION OF THE AIR COMPRESSOR

Locate the air compressor in a clean, dry and well ventilated area. The air compressor should be located at least 12" away from the wall or other obstructions that will interfere with the flow of air. The air compressor pump and shroud are designed to allow for proper cooling. The ventilation openings on the compressor are necessary to maintain proper operating temperature. Do not place rags or other containers on or near these openings. The air filter must be kept clear of obstructions which could reduce air flow to the air compressor.

GROUNDING INSTRUCTIONS

⚠WARNING ***RISK OF ELECTRICAL SHOCK. In the event of a short circuit, grounding reduces the risk of shock by providing an escape wire for the electric current. This air compressor must be properly grounded.***

The portable air compressor is equipped with a cord having a grounding wire with an appropriate grounding plug (see following illustrations). The plug must be used with an outlet that has been installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.

1. The cord set and plug with this unit contains a grounding pin. This plug MUST be used with a grounded outlet.

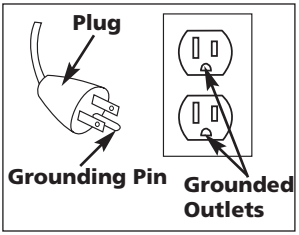
IMPORTANT: The outlet being used must be installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.

2. Make sure the outlet being used has the same configuration as the grounded plug. **DO NOT USE AN ADAPTER.** See illustration.
3. Inspect the plug and cord before each use. Do not use if there are signs of damage.

Speedaire® Permanently Lubricated Twin Cylinder Air Compressor

ENGLISH

Installation (Continued)



4. If these grounding instructions are not completely understood, or if in doubt as to whether the compressor is properly grounded, have the installation checked by a qualified electrician.

⚠DANGER ***IMPROPER GROUNDING CAN RESULT IN ELECTRICAL SHOCK.***

Do not modify the plug provided. If it does not fit the available outlet, a correct outlet should be installed by a qualified electrician.

Repairs to the cord set or plug MUST be made by a qualified electrician.

EXTENSION CORDS

Using extension cords is not recommended. The use of extension cords will cause voltage to drop resulting in power loss to the motor and overheating.

Instead of using extension cords attach extra air hoses to each other starting at the air outlet.

If an extension cord must be used, be sure it is:

- a 3-wire extension cord that has a 3-blade grounding plug, and a 3-slot receptacle that will accept the plug on the product
- in good condition
- no longer than 50 feet
- 12 gauge (AWG) or larger. (Wire size increases as gauge number decreases. 10 AWG and 8 AWG may also be used. DO NOT USE 14 OR 16 AWG.)

VOLTAGE AND CIRCUIT PROTECTION

Refer to the specificaitons chart for the voltage and minimum branch circuit requirements.

Certain air compressors can be operated on a 15 amp circuit if the following conditions are met.

1. Voltage supply through branch circuit is 15 amps.
2. Circuit is not used to supply any other electrical needs (lights, appliances, etc.).
3. Extension cords comply with specifications.
4. Circuit is equipped with a 15 amp circuit breaker or 15 amp time delay fuse. **NOTE:** If compressor is connected to a circuit protected by fuses, use only time delay fuses. Time delay fuses should be marked "D" in Canada and "T" in the US.

If any of the above conditions cannot be met, or if operation of the compressor repeatedly causes interruption of the power, it may be necessary to operate it from a 20 amp circuit. It is not necessary to change the cord set.

Operation

KNOW YOUR AIR COMPRESSOR

READ THIS OWNER'S MANUAL AND SAFETY RULES BEFORE OPERATING YOUR UNIT. Compare the illustrations with your unit to familiarize yourself with the location of various controls and adjustments. Save this manual for future reference.

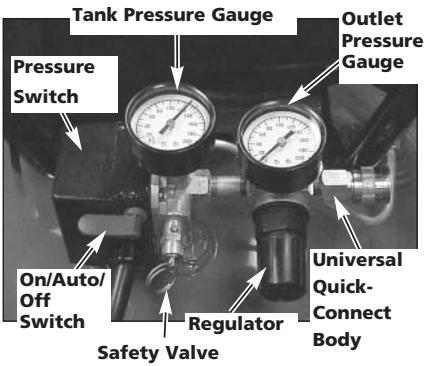
DESCRIPTION OF OPERATION

Become familiar with these controls before operating the unit.

On/Auto/Off Switch: Turn this switch ON to provide automatic power to the pressure switch and OFF to remove power at the end of each use.

Pressure Switch: The pressure switch automatically starts the motor when the air tank pressure drops below the factory set "cut-in" pressure. It stops the motor when the air tank pressure reaches the factory set "cut-out" pressure.

Model 1WC95



Operation (Continued)

Safety Valve: If the pressure switch does not shut off the air compressor at its "cut-out" pressure setting, the safety valve will protect against high pressure by "popping out" at its factory set pressure (slightly higher than the pressure switch "cut-out" setting).

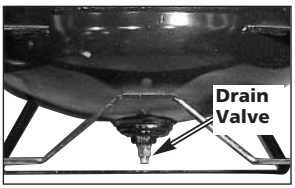
Outlet Pressure Gauge: The outlet pressure gauge indicates the air pressure available at the outlet side of the regulator. This pressure is controlled by the regulator and is always less than or equal to the tank pressure.

Tank Pressure Gauge: The tank pressure gauge indicates the reserve air pressure in the tank.

Regulator: Controls the air pressure shown on the outlet pressure gauge. Pull the knob out and turn clockwise to increase pressure and counterclockwise to decrease pressure. When the desired pressure is reached push knob in to lock in place.

Universal Quick-Connect Body: The universal quick-connect body accepts the three most popular styles of quick-connect plugs: Industrial, automotive (Truflate), and ARO. One hand push-to-connect operation makes connections simple and easy.

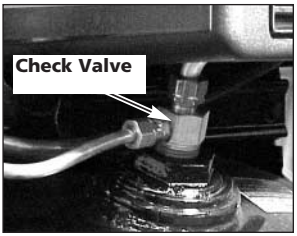
Drain Valve: The drain valve is located at the base of the air tank and is used to drain condensation at the end of each use.



Cooling System (not shown): This compressor contains an advanced design cooling system. At the heart of this cooling system is an engineered fan. It is perfectly normal for this fan to blow air through the vent holes in large amounts. You know that the cooling system is working when air is being expelled.

Air Compressor Pump (not shown): Compresses air into the air tank. Working air is not available until the compressor has raised the air tank pressure above that required at the air outlet.

Check Valve: When the air compressor is operating, the check valve is "open", allowing compressed air to enter the air tank. When the air compressor reaches "cut-out" pressure, the check valve "closes", allowing air pressure to remain inside the air tank.



Speedaire® Permanently Lubricated Twin Cylinder Air Compressor

Operation (Continued)

Pressure Release Valve: The pressure release valve located on the side of the pressure switch, is designed to automatically release compressed air from the compressor head and the outlet tube when the air compressor reaches "cut-out" pressure or is shut off. The pressure release valve allows the motor to restart freely. When the motor stops running, air will be heard escaping from this valve for a few seconds. No air should be heard leaking when the motor is running or after the unit reaches "cut-out" pressure.

Motor Overload Protector (not shown): The motor has an automatic reset thermal overload protector. If the motor overheats for any reason, the overload protector will shut off the motor. The motor must be allowed to cool down before restarting. The compressor will automatically restart after the motor cools.

If the overload protector shuts the motor off frequently, check for a possible voltage problem. Low voltage can also be suspected when:

1. The motor does not get up to full power or speed.
2. Fuses blow out when starting the motor; lights dim and remain dim when motor is started and is running.

HOW TO USE YOUR UNIT

HOW TO STOP:

Set the On/Auto/Off lever to "OFF".

BEFORE FIRST START-UP

⚠WARNING ***Serious damage may result if the following break-in instructions are not closely followed.***

This procedure is required **before** the air compressor is put into service and when the check valve or a complete compressor pump has been replaced.

1. Make sure the On/Auto/Off lever is in the "OFF" position.

NOTE: If quick connect is installed, pull coupler back until it clicks to prevent air from escaping through the quick connect.

2. Plug the power cord into the correct branch circuit receptacle. (Refer to Voltage and Circuit Protection paragraph in the Installation section of this manual.)
3. Open the drain valve fully (counterclockwise) to permit air to escape and prevent air pressure build up in the air tank during the break-in period.

NOTE: Always drain tank on a washable surface or in a suitable container to prevent damaging or staining surfaces.

4. Move the On/Auto/Off lever to "ON/AUTO" position. The compressor will start.
5. Run the compressor for 15 minutes. Make sure the drain valve is open and there is minimal air pressure build-up in tank.
6. After 15 minutes, close the drain valve (clockwise). The air receiver will fill to "cut-out" pressure and the motor will stop.

The compressor is now ready for use.

BEFORE EACH START-UP:

1. Place On/Auto/Off lever to "OFF".
2. Pull regulator knob out, turn counterclockwise until it stops. Push knob in to lock in place.
3. Attach hose and accessories.

NOTE: The hose or accessory will require a quick connect plug if the air outlet is equipped with a quick connect.

Model 1WC95

Operation (Continued)

⚠WARNING ***Too much air pressure causes a hazardous risk of bursting. Check the manufacturer's maximum pressure rating for air tools and accessories. The regulator outlet pressure must never exceed the maximum pressure rating.***

HOW TO START:

1. Turn the On/Auto/Off lever to "AUTO" and allow tank pressure to build. Motor will stop when tank pressure reaches "cut-out" pressure.
2. Pull the regulator knob out and turn clockwise to increase pressure. When the desired pressure is reached push knob in to lock in place. The compressor is ready for use.

NOTE: Always operate the air compressor in well-ventilated areas free of gasoline or other combustible vapors. If the compressor is being used to operate a sprayer DO NOT place near the spray area.

Maintenace

CUSTOMER RESPONSIBILITIES

	Before each use	Daily or after each use	Every 40 hours	Every 100 hours	Yearly
Check Safety Valve	●				
Drain Tank		●			
Air Filter			●[1]	●	
Air compressor pump intake and exhaust valves					●
(1)- more frequent in dusty or humid conditions					

⚠WARNING ***Unit cycles automatically when power is on. When performing maintenance, you may be exposed to voltage sources, compressed air, or moving parts. Personal injuries can occur. Before performing any maintenance or repair, disconnect power source from the compressor and bleed off all air pressure.***

To ensure efficient operation and longer life of the air compressor, a routine maintenance schedule should be prepared and followed. The following routine maintenance schedule is geared to an air compressor in a normal working environment operating on a daily basis. If necessary, the schedule should be modified to suit the conditions under which your air compressor is used. The modifications will depend upon the hours of operation and the working environment. An air compressor in an extremely dirty and/or hostile environment will require a greater frequency of all maintenance checks.

NOTE: See "Operation" section for the location of controls.

Speedaire® Permanently Lubricated Twin Cylinder Air Compressor

ENGLISH

Maintenance (Continued)

TO CHECK SAFETY VALVE

⚠WARNING ***If the safety valve does not work properly, over-pressurization may occur, causing air tank rupture or an explosion.***

Before starting compressor, pull the ring on the safety valve to make sure that the safety valve operates freely. If the valve is stuck or does not operate smoothly, it must be replaced with the same type of valve.

TO DRAIN TANK

1. Set the On/Auto/Off lever to "OFF".
2. Pull the regulator knob out and turn clockwise to set the outlet pressure to zero.
3. Remove the air tool or accessory.
4. Pull ring on safety valve allowing air to bleed from the tank until tank pressure is approximately 20 psi. Release safety valve ring.
5. Drain water from air tank by opening drain valve (counter-clockwise) on bottom of tank.

⚠WARNING ***Water will condense in the air tank. If not drained, water will corrode and weaken the air tank causing a risk of air tank rupture.***

6. After the water has been drained, close the drain valve (clockwise). The air compressor can now be stored.

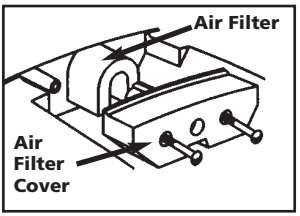
NOTE: If drain valve is clogged, release all air pressure. The valve can then be removed, cleaned, and then reinstalled.

AIR FILTER INSPECTION AND REPLACEMENT

⚠WARNING ***Hot surfaces. Risk of burn. Compressor heads are exposed when filter cover is removed. Allow compressor to cool prior to servicing.***

A dirty air filter will not allow the compressor to operate at full capacity. Keep the air filter clean at all times.

1. Remove the air filter cover.



2. Remove the air filter and make sure it is clean.

IMPORTANT: Do not operate the compressor with the air filter removed.

3. If dirty, rinse air filter with warm water and squeeze dry.
4. Replace air filter and air filter cover.

NOTE: If the air filter is extremely dirty it will need to be replaced. Refer to the "Repair Parts" for the correct part number.

AIR COMPRESSOR PUMP INTAKE AND EXHAUST VALVES

Once a year have a Trained Service Technician check the air compressor pump intake and exhaust valves.

Service and Adjustments

⚠WARNING ***Unit cycles automatically when power is on. When doing maintenance, you may be exposed to voltage sources, compressed air or moving parts. Personal injuries can occur. Before performing any maintenance or repair, unplug the compressor and bleed off all air pressure.***

ALL MAINTENANCE AND REPAIR OPERATIONS NOT LISTED MUST BE PERFORMED BY A TRAINED SERVICE TECHNICIAN.

TO REPLACE OR CLEAN CHECK VALVE

1. Release all air pressure from air tank. See "To Drain Tank" in the Maintenance section.

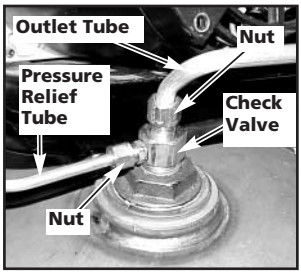
Model 1WC95

Service and Adjustments (Continued)

2. Unplug air compressor.
3. Using a phillips screwdriver, remove the air filter cover.

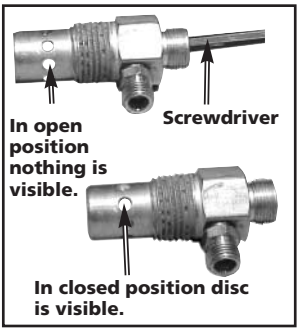
4. Remove the rear shrouds using T-20 torx wrench.

5. Using an adjustable wrench, loosen outlet tube nut at air tank. Carefully move outlet tube away from check valve.



6. Using an adjustable wrench loosen pressure relief tube nut at air tank. Carefully move pressure relief tube away from check valve.
7. Unscrew the check valve (turn counterclockwise) using a 7/8" open end wrench. Note the orientation for reassembly.
8. Using a screwdriver, carefully push the valve disc up and down.

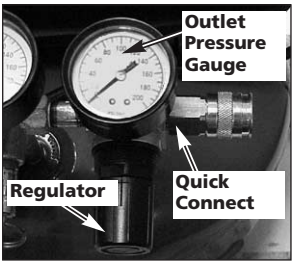
NOTE: The valve disc should move freely up and down on a spring which holds the valve disc in the closed position; if not the check valve needs to be cleaned or replaced.



9. Clean or replace the check valve. A solvent, such as paint or varnish remover can be used to clean the check valve.
10. Apply sealant to the check valve threads. Reinstall the check valve (turn clockwise).
11. Replace the pressure release tube. Tighten nut.
12. Replace the outlet tube and tighten nut.
13. Replace the shroud and air filter.
14. Perform the Break-in Procedure. See "Break-in Procedure" in the Operation section.

TO REPLACE REGULATOR

1. Release all air pressure from air tank. See "To Drain Tank" in the Maintenance section.
2. Unplug compressor.
3. Remove the outlet pressure gauge and quick connect (if equipped) from the regulator.

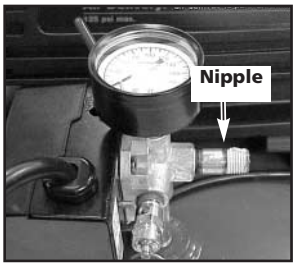


4. Remove the regulator.

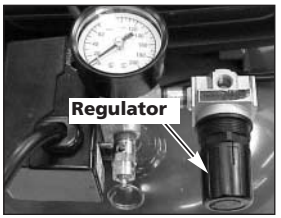
Speedaire® Permanently Lubricated Twin Cylinder Air Compressor

Service and Adjustments (Continued)

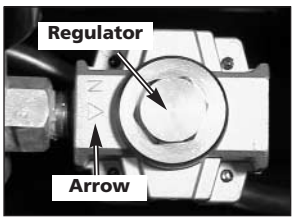
5. Apply pipe sealant tape to the nipple.



6. Assemble the regulator and orient as shown.



NOTE: Arrow indicates flow of air. Make sure it is pointing in the direction of air flow.



7. Reapply pipe sealant to outlet pressure gauge and quick connect.
8. Reassemble outlet pressure gauge and quick connect. Orient outlet pressure gauge to read correctly. Tighten quick connect with wrench.

STORAGE

Before you store the air compressor, make sure you do the following:

1. Review the "Maintenance" section on the preceding pages and perform scheduled maintenance as necessary.
2. Set the On/Auto/Off lever to “OFF”.
3. Turn the regulator counterclockwise and set the outlet pressure to zero.
4. Remove the air tool or accessory.
5. Pull ring on safety valve allowing air to bleed from the tank until tank pressure is approximately 20 psi. Release safety valve ring.
6. Drain water from air tank by opening drain valve on bottom of tank.

⚠WARNING ***Water will condense in the air tank. If not drained, water will corrode and weaken the air tank causing a risk of air tank rupture.***

7. After the water has been drained, close the drain or drain valve.

NOTE: If drain valve is plugged, release all air pressure. The valve can then be removed, cleaned, then reinstalled.

8. Protect the electrical cord and air hose from damage (such as being stepped on or run over). Wind them loosely around the compressor handle.

Store the air compressor in a clean and dry location.

Model 1WC95

Troubleshooting Chart

⚠WARNING ***Voltage sources, moving parts, or compressed air sources are exposed when repairing the compressor. Personal injury can occur. Unplug the compressor before attempting any repairs.***

Symptom (s)	Possible Causes (s)	Corrective Actions (s)
Excessive tank pressure - safety valve pops off	1. Pressure switch does not shut off motor when compressor reaches "cut-out" pressure 2. Pressure switch "cut-out" too high	1. Move On/Auto/Off lever to the "OFF" position, if the air compressor does not shut off contact a Trained Service Technician 2. Contact a trained service technician
Air leaks at fittings	Tube fittings are not tight enough.	Tighten fittings where air can be heard escaping. Check fittings with soapy water solution. **Do Not Overtighten**
Air leaks at or inside check valve	Check valve seat damaged	A defective check valve results in a constant air leak at the pressure release valve when there is pressure in the tank and the compressor is shut off. Replace check valve. Refer to the "To Replace or Clean Check Valve" in the "Service and Adjustment" section
Air leaks at pressure switch release valve	Defective pressure switch release valve	Contact a trained service technician
Air leaks in air tank or at air tank welds	Defective air tank	Air tank must be replaced. Do not repair the leak **⚠WARNING** ***Do not drill into, weld or otherwise modify air tank or it will weaken. The tank can rupture or explode.***

Speedaire® Permanently Lubricated Twin Cylinder Air Compressor

Troubleshooting Chart (Continued)

Symptom (s)	Possible Causes (s)	Corrective Actions (s)
Air leaks between head and valve plate	Leaking seal	Contact a trained service technician
Pressure reading on the regulated pressure gauge drops when an accessory is used	It is normal for "some" pressure drop to occur	If there is an excessive amount of pressure drop when the accessory is used, adjust the regulator following the instructions in the "Description of Operation" paragraph in the "Operation Section **NOTE:** Adjust the regulated pressure under flow conditions (while accessory is being used)
Knocking Noise	1. Possible defect in safety valve	1. Operate safety valve manually by pulling on ring. If valve still leaks, it should be replaced
	2. Defective check valve	2. Remove and clean, or replace
Compressor is not supplying enough air to operate accessories	1. Prolonged excessive use of air	1. Decrease amount of air usage
	2. Compressor is not large enough for air requirement	2. Check the accessory air requirement. If it is higher than the SCFM or pressure supplied by your air compressor, you need a larger compressor
	3. Hole in hose	3. Check and replace if required
	4. Check valve restricted	4. Remove and clean, or replace
	5. Air leaks	5. Tighten fittings
	6. Restricted air intake filter	6. Clean or replace air intake filter. Do not operate the air compressor with the filter removed. Refer to the "Air Filter" paragraph in the "Maintenance " section

Model 1WC95

Troubleshooting Chart (Continued)

Symptom (s)	Possible Causes (s)	Corrective Actions (s)
Regulator knob has continuous air leak	Damaged regulator	Replace
Regulator will not shut off air outlet	Damaged regulator	Replace
Motor will not run	1. Motor overload protection switch has tripped	1. Let motor cool off and overload switch will automatically reset
	2. Tank pressure exceeds pressure switch "cut-in" pressure	2. Motor will start automatically when tank pressure drops below "cut-in" pressure of pressure switch
	3. Extension cord is wrong length or gauge	3. Check for proper gauge wire and cord length
	4. Check valve stuck open	4. Remove and clean, or replace
	5. Loose electrical connections	5. Check wiring connection inside pressure switch and terminal box area
	6. Possible defective motor or starting capacitor	6. Have checked by a trained service technician
	7. Paint spray on internal motor parts	7. Have checked by a trained service technician. Do not operate the compressor in the paint spray area. See flammable vapor warning
	8. Pressure release valve on pressure switch has not unloaded head pressure	8. Bleed the line by pushing the lever on the pressure switch to the "off" position; if the valve does not open, replace switch

Speedaire® Permanently Lubricated Twin Cylinder Air Compressor

Troubleshooting Chart (Continued)

Symptom (s)	Possible Causes (s)	Corrective Actions (s)
Motor will not run (Continued)	9. Fuse blown, circuit breaker tripped	9a. Check fuse box for blown fuse and replace as necessary. Reset circuit breaker. Do not use a fuse or circuit breaker with higher rating than that specified for your particular branch circuit b. Check for proper fuse. You should use a time delay fuse c. Check for low voltage conditions and/or proper extension cord d. Disconnect the other electrical appliances from circuit or operate the compressor on its own branch circuit

Model 1WC95

Limited Warranty

DAYTON TWO-YEAR LIMITED WARRANTY. Speedaire® Permanently Lubricated Twin Cylinder Air Compressor, Models covered in this manual, are warranted by Dayton Electric Mfg. Co. (Dayton) to the original user against defects in workmanship or materials under normal use. The compressor pump on this Speedaire Air Compressor is warranted for two years from date of purchase, all other components are warranted for one year from date of purchase. Any part which is determined to be defective in material or workmanship and returned to an authorized service location, as Dayton designates, shipping costs prepaid, will be, as the exclusive remedy, repaired or replaced at Dayton's option. For limited warranty claim procedures, see PROMPT DISPOSITION below. This limited warranty gives purchasers specific legal rights, which vary from jurisdiction to jurisdiction.

LIMITATION OF LIABILITY. To the extent allowable under applicable law, Dayton's liability for consequential and incidental damages is expressly disclaimed. Dayton's liability in all events is limited to and shall not exceed the purchase price paid.

Warranty disclaimer. Dayton has made a diligent effort to provide product information and illustrate the products in this literature accurately; however, such information and illustrations are for the sole purpose of identification, and do not express or imply a warranty that the products are MERCHANTABLE, or FIT FOR A PARTICULAR PURPOSE, or that the products will necessarily conform to the illustrations or descriptions. Except as provided below, no warranty or affirmation of fact, expressed or implied, other than as stated in the "LIMITED WARRANTY" above is made or authorized by Dayton.

PRODUCT SUITABILITY. Many jurisdictions have codes and regulations governing sales, construction, installation, and/or use of products for certain purposes, which may vary from those in neighboring areas. While Dayton attempts to assure that its products comply with such codes, it cannot guarantee compliance, and cannot be responsible for how the product is installed or used. Before purchase and use of a product, review the product applications, and all applicable national and local codes and regulations, and be sure that the product, installation, and use will comply with them.

Certain aspects of disclaimers are not applicable to consumer products; e.g., (a) some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you; (b) also, some jurisdictions do not allow a limitation on how long an implied warranty last, consequently the above limitation may not apply to you; and (c) by law, during the period of the Limited Warranty, any implied warranties of implied merchantability or fitness for a particular purpose applicable to consumer products purchased by consumers, may not be excluded or otherwise disclaimed.

PROMP DISPOSITION. Dayton will make a good faith effort for prompt correction or other adjustment with respect to any product, which proves to be defective within limited warranty. For any product believed to be defective within limited warranty, first write or call dealer from whom the product was purchased. Dealer will give additional directions. If unable to solve satisfactorily, write to Dayton at address below, giving dealer's name, address, date, and number of dealer's invoice, and describing the nature of the defect. Title and risk of loss pass to buyer on delivery to common carrier. If product was damaged in transit to you, file claim with carrier.

Manufactured for Dayton Electric Mfg. Co., 5959 W. Howard St., Niles, Illinois 60714 U.S.A.

For Repair Parts, call 1-800-323-0620

24 hours a day – 365 days a year

Please provide the following information:
-Model number
-Serial number (if any)
-Part description and number as shown in parts list

Address parts correspondence to:
Grainger Parts
P.O. Box 3074
1657 Shermer Road
Northbrook, IL 60065-3074 U.S.A.

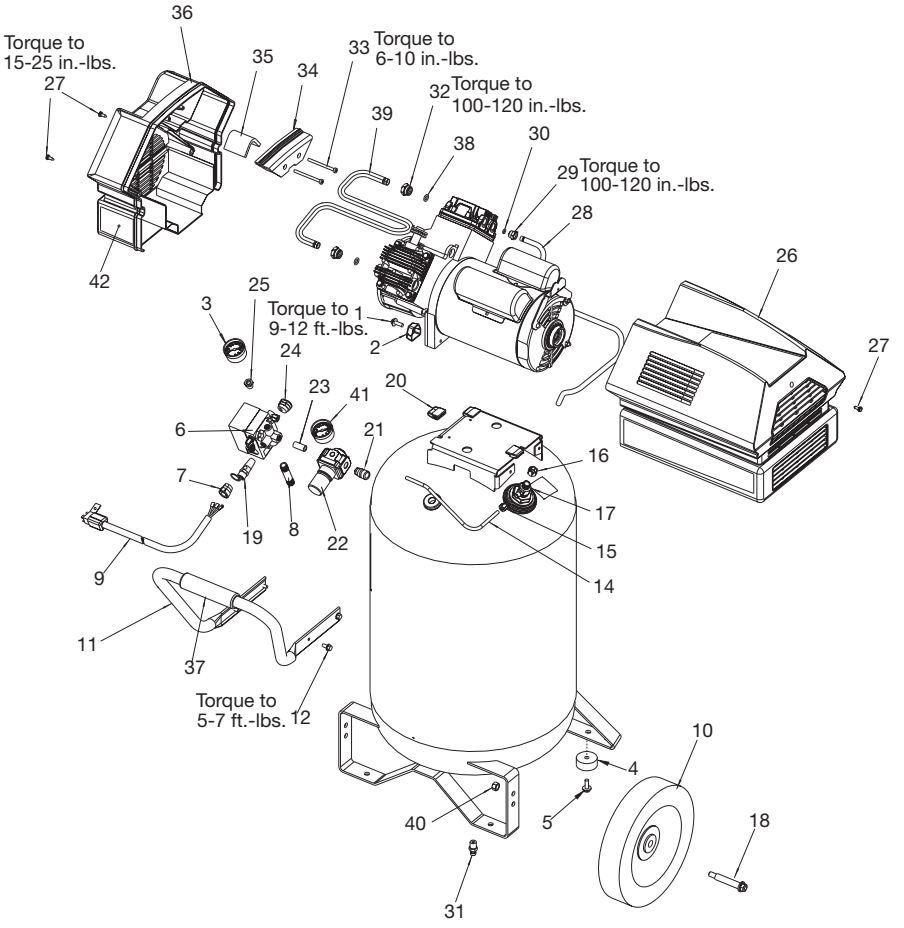


Figure 1 – Repair Parts Illustration

Repair Parts List

Please provide the following information:
-Model number
-Serial number (if any)
-Part description and number as shown in parts list

Address parts correspondence to:
Grainger Parts
P.O. Box 3074
1657 Shermer Road
Northbrook, IL 60065-3074 U.S.A.

Ref. No.	Description	Part Number	Qty.
1	1/4-20 UNC x 1.25" THD Screw	SSF-990	2
2	Cup Saddle Mount	ACG-18	2
3	Gauge	Z-GA-373	1
4	Rubber Bumper	SST-107	2
5	1/4-20 x 1.50" THD Screw	SSF-630	2
6	Pressure Switch	Z-AC-0789	1
7	3/8" Connector Conduit	SSW-7482	1
8	1/4-18 NPT x 2.50"Nipple	D24888	1
9	Power Cord Assembly	SUDL-413-2	1
10	Wheel	D23138	2
11	Handle	AC-0609	1
12	1/4-14 x .50" Hex HD Self Tapping Screw	SSF-981	4
14	Pressure Relief Tube	AC-0630	1
15	1/4" Nut Sleeve Assembly	SSP-7811	1
16	3/8" Nut Sleeve Assembly	SSP-7813	1
17	Check Valve	AC-0631	1
18	3/8-16 UNC x 2.25" Shoulder Bolt	CAC-60	2
19	Safety Valve	TIA-4200	1
20	Isolator	AC-0774	3
21	Quick Connect	D20675	1
22	Regulator	D20643	1
23	1/4-18 NPT x 1.50" Nipple	SS-2071	1
24	Bushing Strain Relief	SSW-7367	1
25	1/8-1/4 NPT Bushing Reducer	SSP-6021	1
26	Shroud, Rear	DAC-243	1
27	Fastener Assembly	ACG-408	3
28	Outlet Tube	AC-0803	1
29	3/8" Nut Tubing	SSP-7821-1	1
30	O-Ring	SSG-3105	1
31	Drain Valve	SS-2707	1
32	1/2" Nut Tubing	AC-0780	2
33	10-14 x 2.50" Screw	SSF-554	2
34	Intake Muffler Cover	AC-0783	1
35	Element Intake Filter	ACG-12	1
36	Shroud, Front	DAC-244	1
37	Grip	AC-0558	1
38	O-Ring	AC-0781	2
39	Interconnecting Tube	AC-0802	1
40	3/8-16 UNC Hex Nut	SSF-8080-ZN	2
41	Gauge	D21929	1

ENGLISH

For Repair Parts, call 1-800-323-0620

24 hours a day – 365 days a year

Please provide the following information:
-Model number
-Serial number (if any)
-Part description and number as shown in parts list

Address parts correspondence to:
Grainger Parts
P.O. Box 3074
1657 Shermer Road
Northbrook, IL 60065-3074 U.S.A.

ENGLISH

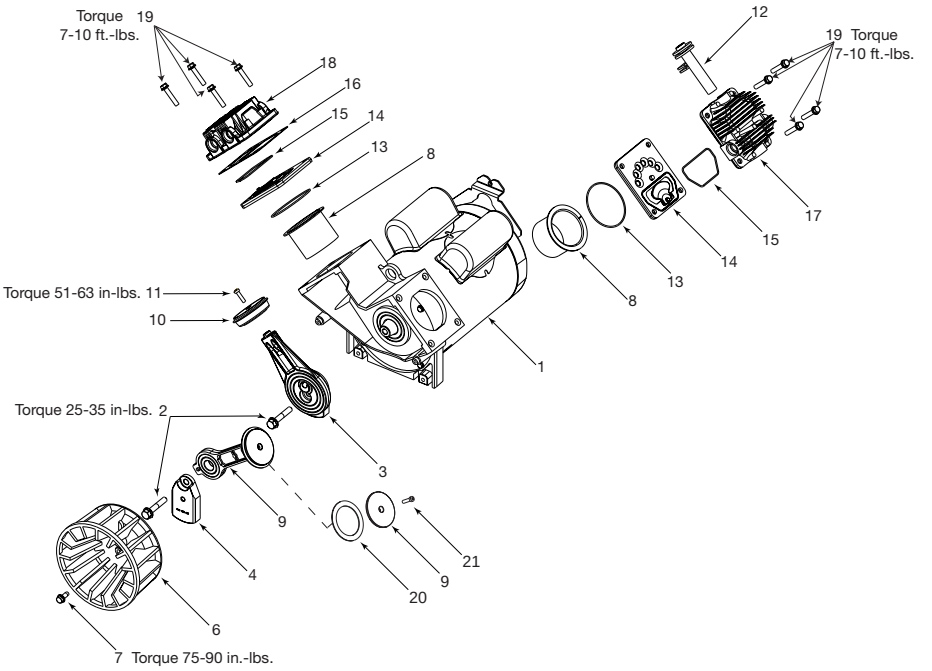


Figure 2 – Repair Parts Illustration

Repair Parts List

Please provide the following information:
-Model number
-Serial number (if any)
-Part description and number as shown in parts list

Address parts correspondence to:
Grainger Parts
P.O. Box 3074
1657 Shermer Road
Northbrook, IL 60065-3074 U.S.A.

Ref. No.		Description	Part Number	Qty.
1		Motor	Z-D24955	1
2		Screw 5/16-24 x 1.75	D24596	2
3	■	Eccentric Rod Bearing	D24957	1
4		Eccentric Outer	D24597	1
6		Fan	ACG-22	1
7		1/4 x .625" Screw Self Tap	39124607	1
8	▲●◆	Cylinder Sleeve	D25837	2
9	▲	Connecting Rod Assembly	--------	1
9-2	▲◆	Pre-formed Compression Ring	DAC-308	1
9-3	▲	Connecting Rod Cap	ACG-29	1
9-4	▲◆	#10-24 x .75" Screw	SSF-3158-1	1
10	●	Piston Assembly	AC-0810	1
11	●■	10-24 x .75", T25 Torx Screw	D20605	1
12		Intake Muffler	ACG-11	1
13	▲●■◆	O-Ring	SSG-8156	2
14		Valve Plate Assembly	Z-AC-0032	2
15	▲●■◆	O-Ring	ACG-45	2
16	●■	Head Gasket	AC-0779	1
17		Head - Low Pressure	AC-0805	1
18		Head - High Pressure	AC-0784	1
19		1/4-20 x 1.25" Screw	AC-0798	8

▲	Connecting Rod Kit Includes K-0650	K-0651
◆	Compression Ring Replacement Kit	K-0650
■	Connecting Rod Kit- High Pressure	D24958
●	Compression Ring HP Replacement Kit	K-0648

ENGLISH

Notes

Manufactured for Dayton Electric Mfg. Co.
Niles, Illinois 60714 U.S.A.

Por favor lea y guarde estas instrucciones. Léalas cuidadosamente antes de tratar de armar, instalar, orerar o dar mantenimiento al producto aqui descrito. Protéjase a usted mismo y a los demás seguindo toda la información de seguridad. El no cumplir las instrucciones puede ocasionar daños, tanto personales como en la propiedad. Guarde estas instrucciones para referencia in el futuro.

Compresor de Aire de Dos Cilindros De Lubricación Permanente de Speedaire®

Descripción

Compresor de dos cilindros, impulsor directo, sin aceite, diseñado para ser duradero, sin mantenimiento. Tiene un tanque de 25 galones (94,6 litros) con regulador para alto flujo de aire y un manómetro más grande para la medició del aire regulado. Esta unidad es para el hogar, la granja y para mediano uso industrial, en ciclo 50/50.

Especificaciones

HP del Motor	1.6
Cilindros	2
Entrega de Aire - SCFM @ 90 psi	5.1
Presión Máxima de Aire (psi)	175
Tamaño del Tanque (Galones)	25
Voltaje @ 60 Hz, 1-Fase	120
Amperaje (Amperios)	15

Dimensiones Generales

Extensión	Ancho	Altura	Peso
23"	23"	53"	150 libras
(58.4 cm)	(58.4 cm)	(134.6 cm)	(68.0 kg)

ESPAÑOL

Desempaque

1. Retire todo el material de empaque dejando al compresor de aire sobre la tarima.
2. Retire y descarte los (4) tornillos que sostienen al compresor de aire en la tarima.

⚠PRECAUCIÓN ***Puede ser necesario soportar un lado del compresor de aire cuando se retira la tarima porque el compresor de aire tenderá a voltearse.***

3. Retire cuidadosamente el compresor de aire de la tarima.

Una vez desembalada la unidad, inspecciónela cuidadosamente por cualquier daño que pudiese haber ocurrido durante su transporte. Verifique la existencia de faltantes o piezas dañadas. Reclamos por daños de envío deberán ser completados con el transportador.

Formulario 5S4673

Impresso en EE.UU.
03465
1001/183/VCPVP

SPEEDAIRE®

Compresor de Aire de Dos Cilindros De Lubricación Permanente de Speedaire®

Definiciones de Normas de Seguridad

Este manual contiene información que es importante que usted conozca y comprenda. Dicha información se relaciona con la protección de **SU SEGURIDAD y LA PREVENCIÓN DE PROBLEMAS A SU EQUIPO**. Para ayudarlo a reconocer dicha información, usamos los símbolos indicados más abajo. Sírvase leer el manual y prestar atención a dichas secciones.

⚠PRECAUCIÓN *Indica una situación potencialmente peligrosa, la cual, si no es evitada, podría resultar en* ***lesiones menores o moderadas.***

⚠ADVERTENCIA Indica una situación potencialmente riesgosa, que si no es evitada, podría resultar en la **muerte o lesiones serias.**

⚠PELIGRO *Indica una situación de inminente riesgo, la cual, si no es evitada, causará la* ***muerte o lesiones serias.***

NOTA: Indica instrucciones especiales que resultan importantes pero no relacionadas con riesgos.

IMPORTANTE: Indica factores que conciernen al ensamblado, instalación, operación o al mantenimiento, lo cual podría ocasionar un daño a la máquina o al equipo, si fuesen ignorados.

Importantes Instrucciones Seguridad

⚠ADVERTENCIA ***Algunos tipos de aserrín creados por máquinas aeléctricas de lijado, aserrado, amolado, perforado u otras actividades de la construcción, contienen materiales químicos conocidos (en el Estado de California) como causantes de cáncer, defectos de nacimiento u otros daños del aparato reproductivo. Algunos ejemplos de dichos productos químicos son:***

- ***El plomo contenido en algunas pinturas con base de plomo***
- ***Sílice cristalizado proveniente de los ladrillos, el cemento y otros productos de albañilería***
- ***Arsénico y cromo provenientes del tratamiento químico dado a la madera***

Su riesgo a dichas exposiciones variará dependiendo de la frecuencia con la que usted realice diferentes tipos de trabajo. Para reducir su exposición a la acción de dichos agentes químicos:

- ***trabaje en zonas bien ventiladas***
- ***hágalo con equipo de seguridad aprobado***
- ***use siempre protección facial o respirador MSHA / NIOSH aprobados que ajuste adecuadamente.***

Al utilizar herramientas neumáticas también deben tomarse precauciones básicas de seguridad, a fin de reducir la posibilidad de riesgo de lesiones personales.

ESPAÑOL

Modelo 1WC95

Importantes Instrucciones Seguridad

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

LA OPERACION O EL MANTENIMIENTO INADECUADOS DE ESTE PRODUCTO PODRIAN OCASIONAR SERIAS LESIONES Y DANOS A LA PROPIEDAD. LEA Y COMPRENDA TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO ANTES DE UTILIZAR ESTE EQUIPO.

PELIGRO

RIESGO DE EXPLOSIÓN O INCENDIO

¿QUÉ PUEDE OCURRIR?	¿CÓMO PREVENIRLO?
PARA LOS CONTACTOS ELECTRICOS ES NORMAL LA EXISTENCIA DE CHISPAS ENTRE EL MOTOR Y EL INTERRUPTOR A PRESION.	**OPERE SIEMPRE EL COMPRESOR** EN UN SECTOR BIEN VENTILADO Y **LIBRE DE MATERIALES COMBUSTIBLES, GASOLINA O EMANACIONES DE SOLVENTE.**
SI LAS **CHISPAS** ELECTRICAS PROVENIENTES DEL COMPRESOR **TOMARAN CONTACTO CON EMANACIONES DE MATERIALES INFLAMABLES, ELLOS PODRIAN ARDER ORIGINANDO INCENDIO O EXPLOSION.**	EN UN AREA DE ROCIADO DE MATERIALES INFLAMABLES, **UBIQUE AL COMPRESOR POR LO MENOS A 6,1M (20 PIES) DE DISTANCIA DEL AREA DE ROCIADO.** PODRIA REQUERIRSE UNA EXTENSION DE LA MANGUERA.
	ALMACENE LOS MATERIALES INFLAMABLES EN UNA UBICACION SEGURA, ALEJADOS DEL COMPRESOR.
RESTRINGIR CUALQUIERA DE LAS **ABERTURAS DE VENTILACION CAUSARA UN SERIO RECALENTAMIENTO Y PODRIA PRODUCIR UN INCENDIO.**	**JAMAS COLOQUE OBJETOS APOYADOS O SOBRE EL COMPRESOR. OPERE EL COMPRESOR EN UN SECTOR ABIERTO, POR LO MENOS A 30 CM (12 PULGADAS) ALEJADO** DE CUALQUIER PARED U OBSTRUCCION QUE RESTRINJA EL FLUJO DE AIRE FRESCO A LAS ABERTURAS DE VENTILACION.
	OPERE EL COMPRESOR EN UN SECTOR LIMPIO, SECO, Y BIEN VENTILADO. **NO OPERE LA UNIDAD EN ESPACIOS CERRADOS O CUALQUIER AREA CONFINADA.**
	MANTENGASE SIEMPRE ALERTA CADA VEZ QUE EL PRODUCTO ESTE FUNCIONANDO.
DEJAR DESATENDIDO ESTE PRODUCTO MIENTRAS EL MISMO ESTA EN FUNCIONAMIENTO PUEDE RESULTAR EN LESIONES PERSONALES O DANOS A LA PROPIEDAD. PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO, NO PERMITA QUE EL COMPRESOR OPERE DESATENDIDO.	**DESCONECTE SIEMPRE EL SUMINISTRO ELECTRICO MOVIENDO LA PALANCA CONMUTADORA DE PRESION A LA POSICION DE APAGADO (OFF)**

ESPAÑOL

Compresor de Aire de Dos Cilindros De Lubricación Permanente de Speedaire®

PELIGRO

RIESGO DE EXPLOSIÓN

AIR TANK: **THE FOLLOWING CONDITIONS COULD LEAD TO A WEAKENING OF THE TANK, AND RESULT IN A VIOLENT TANK EXPLOSION AND COULD CAUSE PROPERTY DAMAGE OR SERIOUS INJURY.**

¿QUÉ PUEDE OCURRIR?	¿CÓMO PREVENIRLO?
1. **DRENAJE INADECUADO DEL AGUA CONDENSADA EN EL TANQUE, SIENDO LA CAUSA DEL OXIDO QUE REDUCE EL ESPESOR DEL TANQUE DE ACERO.**	**DRENE EL TANQUE DIARIAMENTE O DESPUES DE CADA USO.** SI EL TANQUE GENERA UNA PERDIDA, REEMPLACELO INMEDIATAMENTE CON UN NUEVO TANQUE O REEMPLACE EL COMPRESOR COMPLETO.
2. **MODIFICACIONES O INTENTO DE REPARACIONES AL TANQUE.**	**JAMAS** PERFORE, SUELDE, O **EFECTUE MODIFICACION ALGUNA AL TANQUE** O SUS ACCESORIOS.
3. **MODIFICACIONES NO AUTORIZADAS A LA VALVULA DE DESCARGA, VALVULA DE SEGURIDAD O CUALQUIER OTRO COMPONENTE QUE CONTROLE LA PRESION DEL TANQUE.** 4. **LA VIBRACION EXCESIVA PUEDE DEBILITAR EL TANQUE DE AIRE Y CAUSAR SU RUPTURA O EXPLOSION.**	EL TANQUE ESTA DISENADO PARA RESISTIR PRESIONES OPERATIVAS ESPECIFICAS. **JAMAS EFECTUE AJUSTES O SUSTITUYA PARTES QUE ALTEREN LAS REGULACIONES DE PRESION ORIGINALES DE FABRICA.**
AGREGADOS Y ACCESORIOS **EL EXCESO A LOS VALORES DE PRESION ESTABLECIDOS PARA LAS HERRAMIENTAS NEUMATICAS,** PISTOLAS ROCIADORAS, ACCESORIOS ACTIVADOS POR AIRE, CUBIERTAS Y OTROS OBJETOS INFLABLES, **PUEDE CAUSAR SU EXPLOSION** O SER ARROJADOS, PUDIENDO OCASIONAR SERIAS LESIONES.	PARA UN CONTROL ESENCIAL DE LA PRESION, **DEBE USTED INSTALAR UN REGULADOR Y UN MEDIDOR DE PRESION A LA SALIDA DEL AIRE** DE SU COMPRESOR. (SI NO ESTUNIER EQUIPADO) SIGA LAS RECOMENDACIONES DE LOS FABRICANTES DE SU EQUIPO Y JAMAS EXCEDA LOS VALORES MAXIMOS DE PRESION PERMITIDOS PARA LOS ACCESORIOS. **JAMAS USE EL COMPRESOR PARA INFLAR OBJETOS QUE REQUIEREN POCA O BAJA PRESION, TALES COMO JUGUETES PARA LOS NINOS, PELOTAS DE FUTBOL, PELOTAS DE BASQUET, ETC.**

ESPAÑOL

Modelo 1WC95

PELIGRO

RIESGO DE OBJETOS ARROJADOS POR EL AIRE.

¿QUÉ PUEDE OCURRIR?	¿CÓMO PREVENIRLO?
EL CHORRO DE AIRE **COMPRIMIDO PUEDE CAUSAR DANOS SOBRE LOS TEJIDOS BLANDOS DE LA PIEL EXPUESTA, Y PUEDE PROPULSAR** SUCIEDAD, ASTILLAS, **PARTICULAS SUELTAS** Y PEQUENOS OBJETOS A **ALTA VELOCIDAD,** OCASIONANDO DANOS A LA PROPIEDAD O LESIONES PERSONALES.	**AL UTILIZAR EL COMPRESOR, USE SIEMPRE ANTEOJOS DE SEGURIDAD ANSI Z87.1 APROBADOS, CON PROTECCION LATERAL.** **JAMAS APUNTE NINGUNA BOQUILLA O PULVERIZADOR HACIA PARTES DEL CUERPO, A OTRAS PERSONAS O ANIMALES.** **APAGUE SIEMPRE EL COMPRESOR Y PURGUE LA PRESION** DE LA MANGUERA DEL AIRE Y DEL TANQUE, **ANTES** DE INTENTAR EL MANTENIMIENTO, **EL ACOPLE DE HERRAMIENTAS** O ACCESORIOS.

PELIGRO

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA

¿QUÉ PUEDE OCURRIR?	¿CÓMO PREVENIRLO?
SU **COMPRESOR DE AIRE** ESTA ACCIONADO POR ELECTRICIDAD. COMO CUALQUIER OTRO DISPOSITIVO ELECTRICO IMPULSADO ELECTRICAMENTE, **SI NO SE LO UTILIZA ADECUADAMENTE, PODRIA CAUSARLE UNA DESCARGA ELECTRICA.** **LAS REPARACIONES INTENTADAS POR PERSONAL NO CALIFICADO PODRIAN OCASIONAR SERIAS LESIONES O LA MUERTE POR ELECTROCUCION.** CONEXION A TIERRA: **DEJAR DE PROVEER UNA ADECUADA CONEXION A TIERRA A ESTE PRODUCTO PODRIA OCASIONAR LESIONES SERIAS O LA MUERTE POR ELECTROCUCION.** VER INSTRUCCIONES PARA LA PUESTA A TIERRA.	JAMAS OPERE EL COMPRESOR A LA INTEMPERIE CUANDO ESTA LLOVIENDO O EN CONDICIONES DE HUMEDAD. **NUNCA OPERE EL COMPRESOR SIN SUS DEFENSAS O SUS CUBIERTAS REMOVIDAS O DANADAS.** CUALQUIER **CONEXION ELECTRICA O REPARACION REQUERIDA** POR ESTE **PRODUCTO DEBE SER EFECTUADA POR PERSONAL AUTORIZADO DE LOS SERVICENTROS** DE ACUERDO A LOS CODIGOS ELECTRICOS NACIONALES Y LOCALES. **ASEGURESE QUE EL CIRCUITO ELECTRICO** AL CUAL ESTA CONECTADO EL COMPRESOR, **SUMINISTRA APROPIADA CONEXION A TIERRA, TENSION CORRECTA Y UNA ADECUADA PROTECCION DE FUSIBLES.**

ESPAÑOL

SPEEDAIRE®

Compresor de Aire de Dos Cilindros De Lubricación Permanente de Speedaire®

PELIGRO

RIESGO DE INHALACIÓN

¿QUÉ PUEDE OCURRIR?	¿CÓMO PREVENIRLO?
EL **AIRE COMPRIMIDO** PROVENIENTE DEL COMPRESOR **NO ES SANO PARA RESPIRAR. EL CHORRO DE AIRE PUEDE CONTENER MONÓXIDO DE CARBONO, VAPORES TÓXICOS O PARTÍCULAS SÓLIDAS** PROVENIENTES DEL TANQUE. **LA INHALACIÓN** DE DICHOS **CONTAMINANTES PUEDE LLEGAR A CAUSAR SERIAS LESIONES O LA MUERTE.**	EL **AIRE** OBTENIDO DIRECTAMENTE DEL COMPRESOR **JAMÁS DEBERÁ SER UTILIZADO PARA PROVEER AIRE PARA CONSUMO HUMANO.** PARA PODER UTILIZAR EL AIRE PRODUCIDO POR ESTE COMPRESOR Y HACERLO RESPIRABLE, **DEBERÁN** INSTALARSE UN **FILTRO** ADECUADO **Y** UN **EQUIPO DE SEGURIDAD INTERCALADO**. LOS **FILTROS** INTERCALADOS TANTO COMO **EL EQUIPO DE SEGURIDAD** UTILIZADO EN CONJUNTO CON EL COMPRESOR, **DEBERÁN SER CAPACES DE PROCESAR EL TRATAMIENTO DEL AIRE DE ACUERDO A TODOS LOS CÓDIGOS LOCALES Y FEDERALES, PREVIO AL CONSUMO HUMANO.**
EL ROCIADO DE MATERIALES TALES COMO PINTURA, SOLVENTES, REMOVEDORES DE PINTURA, INSECTICIDAS, MATA HIERBAS, CONTIENEN EMANACIONES DANINAS Y VENENOSAS.	**TRABAJE EN UN AREA CON BUENA VENTILACION CRUZADA.** LEA Y **SIGA LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD** PROVISTAS EN EL ROTULO O EN LOS DATOS DE LAS HOJAS DE SEGURIDAD **DEL MATERIAL QUE ESTA PULVERIZANDO. USE EL RESPIRADOR APROBADO NIOSH/MSHA** DESIGNADO PARA UTILIZARSE CON SU APLICACION ESPECIFICA.

PELIGRO

RIESGO DE QUEMADURAS

¿QUÉ PUEDE OCURRIR?	¿CÓMO PREVENIRLO?
TOCAR EL METAL EXPUESTO TAL COMO EL CABEZAL DEL COMPRESOR O LOS TUBOS DE SALIDA DEL ESCAPE, **PUEDE OCASIONARLE SERIAS QUEMADURAS.**	**JAMAS TOQUE PARTES DE METAL EXPUESTAS EN EL COMPRESOR** DURANTE O INMEDIATAMENTE DESPUES DE LA OPERACION. **EL COMPRESOR PERMANECERA CALIENTE** POR VARIOS MINUTOS LUEGO DE LA OPERACION. **NO LO** CUBRA CON FUNDAS PROTECTORAS O **INTENTE EL MANTENIMIENTO HASTA QUE LA UNIDAD HAYA ALCANZADO SU ENFRIAMIENTO.**

ESPAÑOL

Modelo 1WC95

PELIGRO

RIESGO DE PARTES MOVILES

¿QUÉ PUEDE OCURRIR?	¿CÓMO PREVENIRLO?
PARTES MOVIBLES TALES COMO LA POLEA, EL VOLANTE Y LA CORREA **PODRIAN SER LA CAUSA DE SERIAS LESIONES** SI ELLAS ENTRARAN EN CONTACTO CON USTED O SUS ROPAS.	**NUNCA OPERE EL COMPRESOR SIN SUS DEFENSAS** O SUS CUBIERTAS REMOVIDAS O DANADAS.
INTENTAR OPERAR EL COMPRESOR CON SUS PARTES DANADAS O FALTANTES, O LA REPARACION DEL COMPRESOR CON SUS PROTECCIONES REMOVIDAS, PUEDE EXPONERLO A USTED A PARTES MOVIBLES, QUE PODRIAN RESULTAR EN LESIONES SERIAS.	CUALQUIER REPARACION REQUERIDA POR ESTE **PRODUCTO DEBE SER EFECTUADA POR PERSONAL AUTORIZADO DE LOS SERVICENTROS.**

PELIGRO

RIESGO DE CAIDA

¿QUÉ PUEDE OCURRIR?	¿CÓMO PREVENIRLO?
UN COMPRESOR PORTATIL **PUEDE CAERSE** DE LA MESA, EL BANCO DE TRABAJO O DEL TECHO **DANANDO AL COMPRESOR Y PUDIENDO RESULTAR EN SERIAS LESIONES O LA MUERTE DEL OPERADOR.**	**OPERE SIEMPRE EL COMPRESOR EN UNA POSICION ESTABLE Y SEGURA** A FIN DE PREVENIR EL MOVIMIENTO ACCIDENTAL DE LA UNIDAD. **JAMAS OPERE EL COMPRESOR SOBRE UN TECHO U OTRA POSICION ELEVADA. UTILICE MANGUERAS ADICIONALES DE AIRE PARA ALCANZAR POSICIONES ALTAS.**

PELIGRO

RIESGO DE DAÑOS A LA PROPIEDAD AL TRANSPORTAR EL COMPRESOR

(Fuego, inhalación, daño a la superficie de vehículos)

¿QUÉ PUEDE OCURRIR?	¿CÓMO PREVENIRLO?
EL ACEITE PUEDE DERRAMARSE Y ELLO PODRIA RESULTAR EN SERIAS LESIONES O LA MUERTE DEBIDO AL RIESGO DE INCENDIO O INHALACION. EL DERRAME DE ACEITE DANA ALFOMBRAS, PINTURAS U OTRAS SUPERFICIES DE VEHICULOS O REMOLQUES.	**DEPOSITE EL COMPRESOR SOBRE UNA ALFOMBRILLA PROTECTORA CUANDO LO TRANSPORTE.** A FIN DE PROTEGER AL VEHICULO DE PERDIDAS POR GOTEO, RETIRE EL COMPRESOR DEL VEHICULO INMEDIATAMENTE DESPUES DE SU ARRIBO AL DESTINO.

E S P A Ñ O L

SPEEDAIRE®

Compresor de Aire de Dos Cilindros De Lubricación Permanente de Speedaire®

PELIGRO

RIESGO DE OPERACIÓN INSEGURA

¿QUÉ PUEDE OCURRIR?	¿CÓMO PREVENIRLO?
LA OPERACION INSEGURA DE SU COMPRESOR DE AIRE **PODRIA OCASIONARLE SERIAS LESIONES O LA MUERTE A USTED U OTROS.**	**REVISE Y COMPRENDA** TODAS LAS INSTRUCCIONES Y **ADVERTENCIAS** CONTENIDAS EN ESTE MANUAL. **FAMILIARICESE CON LOS METODOS DE OPERACION Y CONTROL** DEL COMPRESOR DE AIRE. **MANTENGA LIBRE LA ZONA** DE OPERACIONES DE PERSONA ALGUNA, ANIMALES DOMESTICOS Y OBSTACULOS. **MANTENGA ALEJADOS A LOS NINOS** DEL COMPRESOR DE **AIRE EN TODO MOMENTO.** **NO OPERE EL PRODUCTO CUANDO SE ENCUENTRE FATIGADO O BAJO LA INFLUENCIA DEL ALCOHOL O DROGAS.** **ESTE ALERTA EN TODO MOMENTO.** **JAMAS ALTERE LOS ELEMENTOS DE SEGURIDAD** DE ESTE PRODUCTO. **EQUIPE LA ZONA DE OPERACIONES CON UN EXTINGUIDOR DE FUEGO.** **NO OPERE LA MAQUINA SI ESTA TIENE PARTES FALTANTES, ROTAS O NO AUTORIZADAS.**

ESPAÑOL

Modelo 1WC95

Ensamblado

CONTENIDO DE LA CAJA

1- Compresor de aire
2- Ruedas
2- Pernos con resalto, 3/8-16
2- Tuercas hexagonales, 3/8-16
2- Parachoques de goma
2- Tornillos, 1/4-20 x .75 pulg.

HERRAMIENTAS NECESARIAS PARA EL ENSAMBLE

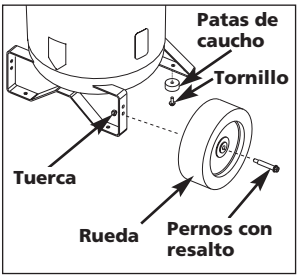
1 - llave de tubo o de boca de 9/16 pulg. (14 mm)
1 - llave de tubo o de boca de 1/2 pulg. (13 mm)

ENSAMBLE DE LAS RUEDAS

⚠PRECAUCIÓN ***Será necesario soportar un lado del equipo cuando se instalan las ruedas porque el compresor tenderá a voltearse.***

1. Fije las ruedas con pernos con resalto y tuercas como se muestra.
2. Apriete firmemente.

NOTA: El equipo se asentará nivelado si las ruedas están debidamente instaladas.



⚠PRECAUCIÓN ***Las ruedas y el mango no proporcionan un despeje, estabilidad o soporte adecuado para tirar de la unidad hacia arriba y hacia abajo por escaleras o gradas. La unidad debe ser levantada o empujada por una rampa.***

ENSAMBLE DE LAS PATAS DE CAUCHO

1. Fije las patas de caucho con los tornillos provistos como se muestra en la figura previa.
2. Apriete firmemente.

Instalación

UBICACION DEL COMPRESOR DE AIRE

Ubique al compresor de aire en una zona limpia, seca y bien ventilada. La bomba del compresor de aire y su carcasa han sido diseñadas para permitir un enfriamiento adecuado. Las aberturas de ventilación del compresor resultan - entonces - necesarias para el mantenimiento de una adecuada temperatura de funcionamiento. No coloque géneros o contenedores, encima, ni en las proximidades de dichas aberturas. El filtro de aire debe mantenerse libre de obstrucciones que podrían reducir el flujo de aire al compresor.

INSTRUCCIONES PARA CONECTAR A TIERRA

⚠ADVERTENCIA ***RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA Ante la eventualidad de un cortocircuito, la conexión a tierra reduce el riesgo de electrocución proveyendo un conductor de escape para la corriente eléctrica. Este compresor de aire debe estar adecuadamente conectado a tierra.***

El compresor portátil de aire está equipado con un cable que tiene un conductor destinado a tierra, con una espiga apropiada para su conexión (ver las siguientes ilustraciones). El enchufe debe ser utilizado con un toma corriente que haya sido instalado y conectado a tierra de acuerdo a todos los códigos y ordenanzas locales.

1. El cable que acompaña a esta unidad tiene una espiga para conexión a tierra. Esta DEBE ser utilizada con un tomacorriente conectado a tierra.

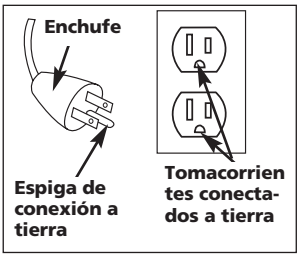
ESPAÑOL

Compresor de Aire de Dos Cilindros De Lubricación Permanente de Speedaire®

Ensamblado (Continuada)

IMPORTANTE: El tomacorriente que será utilizado deberá haber sido conectado a tierra conforme a todos los códigos locales y ordenanzas.

2. Asegúrese de que el tomacorriente que será utilizado tenga la misma configuración que el enchufe de conexión a tierra.
   NO UTILICE UN ADAPTADOR. Ver figura.



3. Inspeccione el enchufe y su cordón antes de cada uso. No use si existieran signos de daños.

4. Si las instrucciones de conexión a tierra no fueran completamente comprendidas, o si se estuviera ante la duda acerca de que el compresor estuviese adecuadamente conectado a tierra, haga verificar la instalación por un electricista competente.

⚠PELIGRO ***LA CONEXIÓN INADECUADA A TIERRA PUEDE DETERMINAR UNA DESCARGA ELÉCTRICA. No modifique el enchufe provisto. Si el mismo no penetrara el tomacorriente disponible, un electricista competente deberá instalar uno apropiado. La reparación del cable o del enchufe DEBERÁ ser efectuada por un electricista competente.***

CABLES DE EXTENSION ELECTRICA

No se recomienda la utilización de cables de extensión eléctrica. El uso de cables de extensión eléctrica originará una caída de tensión, lo que determinará una pérdida de potencia del motor así como su recalentamiento. En lugar de utilizar un cable de extensión eléctrica, incremente el alcance de la manguera de aire dentro de la zona de trabajo, añadiéndole otro largo de manguera a su extremo. Conecte los largos adicionales de manguera de acuerdo a su necesidad.

Si - no obstante - debe utilizarse una extensión de cable, asegúrese de que:

- La extensión eléctrica de 3 conductores, tenga un enchufe de conexión a tierra de 3 hojas, y que exista un receptáculo que acepte el enchufe del producto.
- Esté en buenas condiciones.
- No más largo que 50 pies (15.2 m).
- Calibre 12 (AWG) o mayor. (La medida de los cables se incrementa a medida que su número ordinal decrece. 10 y 8 AWG pueden ser usados también. NO USE 14 NI 16 AWG).

PROTECCION DEL VOLTAJE Y DEL CIRCUITO

Acerca del voltaje y la mínima cantidad de circuitos requeridos, refiérase al cuadro de especificaciones. Ciertos compresores de aire pueden ser operados en un circuito de 15 A, siempre que se cumplan las siguientes condiciones:

1. Que el voltaje suministrado a través de los ramales del circuito sea de 15 A.
2. Que el circuito no sea utilizado para alimentar ninguna otra necesidad eléctrica (iluminación, artefactos, etc.)
3. Que los cables de extensión cumplan con las especificaciones.
4. El circuito cuenta con un disyuntor de 15 amperios o un fusible de acción retardada de 15 amperios.

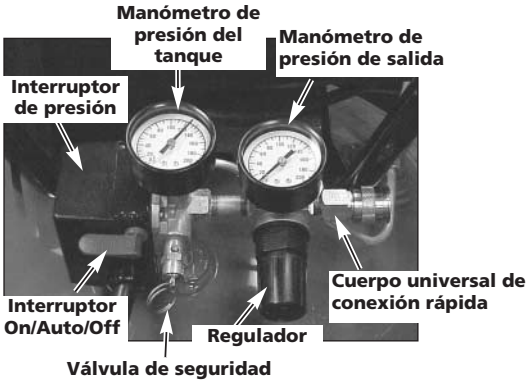
NOTA: Si el compresor está conectado a un circuito protegido por fusibles, use sólo fusibles de acción retardada. Los fusibles de acción retardada deben estar marcados con la letra "D" en Canadá y "T" en EE.UU.

ESPAÑOL

Modelo 1WC95

Ensamblado (Continuada)

Si cualquiera de las condiciones enumeradas no pudiese ser cumplida, o si el funcionamiento del compresor causara reiteradas interrupciones de la energía con la que se lo alimenta, podría ser necesario operar al mismo desde un circuito de 20 A. Para ello no será necesario cambiar su cable de limentación.



Operación

CONOZCA SU COMPRESOR DE AIRE

LEA ESTE MANUAL DEL PROPIETARIO Y SUS NORMAS DE SEGURIDAD ANTES DE OPERAR LA UNIDAD. Compare las ilustraciones contra su unidad a fin de familiarizarse con la ubicación de los distintos controles y regulaciones. Conserve este manual para referencias futuras.

DESCRIPCION DE OPERACIONES

Familiarícese con estos controles antes de operar la unidad.

Interruptor On/Auto/Off: Mueva este interruptor a la posición ON para dar contacto automático al interruptor de presión, y OFF para interrumpir la energía eléctrica al término del uso.

Interruptor de presión: El interruptor de presión permite el arranque automático del motor cuando la presión del tanque disminuye por debajo del valor de la presión de conexión regulada en fábrica. El motor se detendrá cuando la presión del tanque alcance los valores de presión de corte, regulado en fábrica para su desconexión.

Válvula de seguridad: Si el interruptor de presión dejara de cortar el suministro de presión del compresor conforme a los valores prefijados para la presión de corte, la válvula de seguridad protegerá contra la presión elevada, "saltando" de acuerdo a los valores prefijados en fábrica (ligeramente superiores a los de presión de corte de la llave interruptora.)

Manómetro para controlar la presión de salida. Este manómetro indicará la presión de aire disponible a la salida del regulador. Esta presión está controlada por el regulador y es siempre menor o igual que la presión del tanque

Manómetro de la presión del tanque: El manómetro que controla la presión del tanque indica la reserva de presión del tanque de aire.

Regulador: Controla la presión de aire mostrada en el manómetro de salida. Tire de la perilla y gírela en sentido horario para incrementar la presión, y hágalo en sentido inverso para disminuirla. Cuando se logre la presión deseada, presione la perilla para bloquearla.

ESPAÑOL

Compresor de Aire de Dos Cilindros De Lubricación Permanente de Speedaire®

Operación (Continuada)

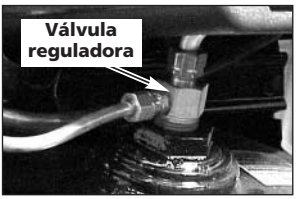
Cuerpo universal de conexión rápida: El cuerpo universal de conexión rápida acepta los tres estilos más comunes de conexión universal: industrial, automotor (Tru-flate) y ARO. La operación con una sola mano permite efectuar las conexiones en forma simple y sencilla.

Válvula de drenaje: La válvula de drenaje se encuentra ubicada sobre la base del tanque de aire y se usa para drenar la condensación al fin de cada uso.

Sistema de enfriamiento (no mostrado): Este compresor contiene un sistema de avanzada para el control de enfriamiento. En el núcleo de este sistema de enfriamiento hay un ventilador especialmente diseñado. Resulta perfectamente normal - para este ventilador - soplar aire en grandes cantidades a través de los orificios de ventilación. De tal manera se podrá saber que el sistema de enfriamiento trabaja cuando el aire esta siendo expelido.

Bomba de compresión del aire (no mostrada): Comprime el aire dentro del tanque. El aire de trabajo no se encuentra disponible hasta que el compresor haya alcanzado a llenar el tanque hasta un nivel de presión por encima del requerido para la salida del aire.

Válvula reguladora: Cuando el compresor de aire se encuentra funcionando, la válvula reguladora esta "abierta", permitiendo la entrada del aire comprimido al tanque de aire. Cuando el nivel de presión del tanque alcanza el punto de "corte", la válvula reguladora "se cierra", reteniendo la presión del aire dentro del tanque.



Válvula aliviadora de presión: La válvula aliviadora de presión se encuentra ubicada en el costado del interruptor de presión; ha sido diseñada para liberar automáticamente el aire comprimido de la cabeza compresora y el tubo de salida, cuando el compresor de aire alcanza la presión de "corte" o es apagado. La válvula aliviadora de presión permite el arranque libre del motor. Cuando el motor se

detiene, debería escucharse el escape del aire a través de dicha válvula durante unos segundos. No debe escucharse escape alguno mientras el motor está en marcha, ni pérdidas continuas una vez que se alcanzó la presión "de corte".

Protección para sobrecarga del motor: (no mostrada) El motor tiene un reposicionador térmico por sobrecarga del motor. Si el motor se sobrecalentase, por cualquier razón, el protector de sobrecarga desconectará al motor. El motor deberá ser dejado enfriar antes de volver a ponerlo en marcha. El compresor volverá a arrancar automáticamente una vez enfriado el motor.

Si el protector de sobrecarga apaga el motor con mucha frecuencia, verifique si hay algún posible problema de voltaje. También se puede sospechar de bajo voltaje cuando:

1. El motor no alcanza toda su potencia o velocidad.
2. Los fusibles se queman cuando se arranca el motor; las luces se atenúan y siguen atenuadas cuando el motor es arrancado y está en funcionamiento.

ESPAÑOL

Modelo 1WC95

Operación (Continuada)

COMO UTILIZAR SU UNIDAD

COMO DETENERLA:

Coloque la posición de la llave interruptora On/Auto/Off en la posición "OFF".

ANTES DEL PRIMER ARRANQUE:

⚠ ADVERTENCIA ***Si las siguientes instrucciones no fuesen seguidas estrictamente, podrán ocurrir serios daños.Este procedimiento es necesario antes de poner en servicio al compresor de aire, y cuando la válvula reguladora o la bomba completa del compresor haya sido reemplazada***

1. Asegúrese que la palanca On/Auto/Off esté en la posición "OFF".

NOTA: Tire del acoplamiento hacia atrás hasta percibir el "clic" que impide el escape del aire de la conexión rápida.

2. Enchufe el cable de alimentación en el receptáculo del ramal del circuito correcto. (Referirse al párrafo "Protección del voltaje y del circuito" en la sección "Instalación" de este manual).
3. Abra completamente la válvula de drenaje (sentido antihorario) a fin de permitir la salida del aire e impedir el aumento de la presión dentro del tanque de aire durante el periodo de asentamiento.

NOTA: Drene siempre el tanque sobre una superficie lavable o en un recipiente adecuado, con el objeto de prevenir el daño o el manchado de superficies.

4. Mueva la palanca On/Auto/Off a la posición "ON/AUTO". El compresor se pondrá en marcha.
5. Haga funcionar el compresor durante 15 minutos. Asegúrese de que la válvula de drenaje esté abierta y que la presión de aire acumulado en el tanque sea mínima.
6. Luego de 15 minutos, cierre la válvula de drenaje (sentido horario). El aire recibido irá llenando hasta el punto de "corte" de presión, y el motor se detendrá.

El compresor estará ahora listo para ser usado.

ANTES DE CADA PUESTA EN MARCHA:

1. Coloque el interruptor On/Auto/Off en la posición "OFF" y cierre el regulador de aire.
2. Tire de la perilla del regulador, gire en sentido antihorario hasta el límite. Empuje la perilla hasta su posición blocante.
3. Conecte la manguera y accesorios.

NOTA: Tanto la manguera como los accesorios requerirán un enchufe de conexión rápida si la salida del aire está equipada con un zócalo de conexión rápida.

⚠ ADVERTENCIA ***Demasiada presión de aire podrá ser la causa de riesgo de explosión. Verifique los valores de máxima presión dados por el fabricante de las herramientas neumáticas y los accesorios. La presión de salida del regulador jamás debe exceder los valores de máxima presión especificados.***

COMO PONER EN MARCHA:

1. Mueva la palanca On/Auto/Off a la posición "AUTO" y deje que se incremente la presión del tanque. El motor se detendrá una vez alcanzado el valor de presión "de corte" del tanque.
2. Tire de la perilla del regulador y gire en sentido horario para incrementar la presión. Cuando el valor deseado de presión sea logrado, presione la perilla hasta su posición blocante. El compresor estará listo para ser usado.

NOTA: Opere siempre el compresor de aire en áreas bien ventiladas, libres de gasolina u otras emanaciones combustibles. Si el compresor será utilizado para utilizar un rociador, NO lo coloque en las cercanías de la zona de rociado.

ESPAÑOL

SPEEDAIRE®

Compresor de Aire de Dos Cilindros De Lubricación Permanente de Speedaire®

Mantenimiento

RESPONSABILIDADES DEL CLIENTE

	Antes de cada uso	Diariamente o luego de cada uso	Cada 40 horas	Cada 100 horas	Anualmente
Verifique la válvula de seguridad	●				
Drenaje del tanque		●			
Filtro de aire			●1	●	
Válvulas de entrada y escape de la bomba del compresor de aire					●
(1)- Más frecuente en condiciones polvorientas o húmedas.					

⚠ PRECAUCIÓN ***Cuando se realizan trabajos de mantenimiento, usted puede estar expuesto a fuentes de voltaje, aire comprimido o piezas en movimiento. Pueden ocurrir lesiones personales. Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación, desconecte la fuente de energía del compresor y purgue toda la presión de aire.***

Para asegurar una operación eficiente y una vida útil más prolongada del compresor de aire debe prepararse y seguirse un programa de mantenimiento de rutina. El siguiente programa de mantenimiento de rutina está diseñado para un equipo funcionando diariamente en un ambiente normal de trabajo. Si fuese necesario, el programa debe ser modificado para adaptarse a las condiciones bajo las cuales se usa su compresor. Las modificaciones dependerán de las horas de operación y del ambiente de trabajo. Los equipos de compresión funcionando en un ambiente sumamente sucio y hostil requerirán mayor frecuencia de todas las verificaciones de mantenimiento.

NOTA: Vea en la sección "Operación" la ubicación de los controles.

COMO VERIFICAR LA VALVULA DE SEGURIDAD

⚠ ADVERTENCIA ***Si la válvula de seguridad no trabaja adecuadamente, ello podrá determinar la sobrepresión del tanque, creando el riesgo de su ruptura o explosión.***

Antes de poner en marcha el motor, tire del anillo de la válvula de seguridad para confirmar la seguridad de que la misma opera libremente, si la válvula quedase trabada o no trabajara cómodamente, deberá ser reemplazada por el mismo tipo de válvula.

Modelo 1WC95

Mantenimiento (Continuada)

COMO DRENAR EL TANQUE

1. Coloque la palanca On/Auto/Off en la posición "OFF".
2. Tire de la perilla del regulador y gire en sentido horario para establecer la salida de presión en cero.
3. Remueva la herramienta neumática o el accesorio.
4. Tire del aro de la válvula de seguridad dejando purgar el aire del tanque hasta que este reduzca su presión aproximadamente a 20 PSI. Suelte el aro de la válvula de seguridad.
5. Drene el agua contenida en el tanque de aire, abriendo la válvula de drenaje ubicada en la base del tanque (en sentido contrario a las agujas de reloj).

⚠ ADVERTENCIA ***Dentro del tanque se producirá condensación de agua. Si no drena, el agua lo corroerá y debilitará causando un riesgo de ruptura del tanque de aire.***

6. Una vez drenada el agua, cierre la válvula de drenaje (girando en sentido horario). Ahora el compresor de aire podrá ser guardado.

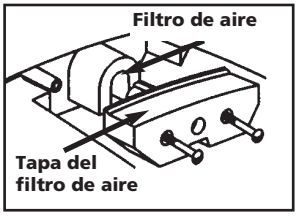
NOTA: Si la válvula de drenaje fuera del tipo enchufe, elimine toda la presión de aire. La válvula podrá entonces ser extraída, limpiada y finalmente reinstalada.

FILTRO DE AIRE - INSPECCION Y REEMPLAZO

⚠ ADVERTENCIA ***Superficies calientes. Riesgo de quemaduras. Las cabezas del com-presor están expuestas cuando se retira la cubierta del filtro. Deje enfriar al compresor antes de darle servicio.***

Un filtro de aire sucio no permitirá que el compresor opere a plena capacidad. Mantenga el filtro de aire limpio en todo momento.

1. Retire la tapa del filtro de aire.



2. Retire el filtro de aire y asegúrese de que esté limpio.

IMPORTANTE: No opere el compresor sin el filtro de aire.

3. Si está sucio enjuague el filtro de aire con agua tibia y exprímalo hasta que seque.
4. Vuelva a colocar el filtro de aire y su cubierta.

NOTA: Si el filtro de aire está sumamente sucio necesitará ser reemplazado. Consulte la sección "Repuestos" para obtener el número correcto de la pieza.

VALVULAS DE ENTRADA Y ESCAPE DE LA BOMBA DEL COMPRESOR DE AIRE

Una vez al año haga que un Técnico Capacitado de Servicio inspeccione las válvulas de entrada y escape de la bomba del compresor de aire.

ESPAÑOL

SPEEDAIRE®

Compresor de Aire de Dos Cilindros De Lubricación Permanente de Speedaire®

Servicio y Ajustes

⚠ ADVERTENCIA ***La unidad cicla automáticamente en cuanto la energía eléctrica es conectada. Al efectuar el mantenimiento, usted quedará expuesto a tensión viva, aire comprimido o partes en movimiento. Debido a tales circunstancias, podrían ocurrirle lesiones personales. Antes de efectuar mantenimiento o reparación alguna, desenchufe el compresor y purgue cualquier presión de aire.***

TODO TIPO DE MANTENIMIENTO Y OPERACIONES DE REPARACIÓN NO MENCIONADOS, DEBERÁN SER EFECTUADOS POR PERSONAL TÉCNICO ESPECIALIZADO.

PARA REEMPLAZAR O LIMPIAR LA VALVULA DE RETENCION

1. Libere toda la presión del tanque de aire. Vea "Cómo Drenar el Tanque" en la sección "Mantenimiento".
2. Desenchufe el equipo.
3. Usando un destornillador Phillips retire la cubierta del filtro de aire.

4. Retire las cubiertas posteriores usando una llave Torx T-20.

5. Usando una llave ajustable afloje la tuerca de la tubería de salida en el tanque de aire. Retire cuidadosamente la tubería de salida de la válvula de retención.

6. Usando una llave de tuercas ajustable afloje la tuerca de la tubería de alivio de presión en el tanque de aire. Retire cuidadosamente la tubería de alivio de presión de la válvula de retención.
7. Desenrosque la válvula de retención girándola hacia la izquierda usando una llave de boca de 7/8" (22 mm). Tome **nota** de la orientación para volverla a ensamblar.
8. Usando un destornillador, empuje con cuidado el disco de la válvula hacia arriba y hacia abajo.

NOTA: El disco de la válvula debe moverse libremente hacia arriba y hacia abajo sobre un resorte que detiene el disco de la válvula en la posición cerrada. Si no lo hace, la válvula de retención necesita ser limpiada o reemplazada.

9. Limpie o reemplace la válvula de retención. Un solvente, tal como un removedor de pintura o de barniz puede usarse para limpiar la válvula de retención.
10. Aplique sellador a las roscas de la válvula de retención. Vuelva a instalar la válvula de retención (gire a la derecha).
11. Vuelva a instalar la tubería de alivio de presión. Apriete la tuerca.

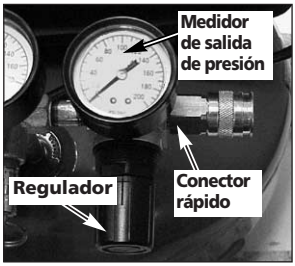
Modelo 1WC95

Servicio y Ajustes (Continuada)

12. Vuelva a instalar la tubería de salida y apriete la tuerca.
13. Vuelva a colocar la cubierta y el filtro de aire.
14. Ejecute el procedimiento de puesta en marcha. Vea "Procedimiento de Puesta en Marcha" en la sección "Operación".

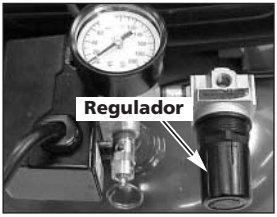
PARA REEMPLAZAR EL REGULADOR

1. Libere toda la presión del aire del tanque. Vea "Drenaje del tanque" en la sección "Mantenimiento".
2. Desenchufe el equipo.
3. Usando una llave de tuercas ajustable retire el medidor de salida de presión y la conexión rápida del regulador (si la tiene).

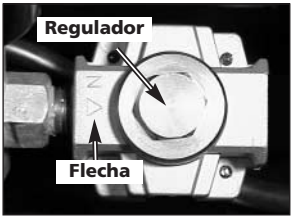


4. Extraiga el regulador.
5. Aplique cinta selladora de cañerías sobre el niple del tubo vertical.

6. Ensamble el regulador y oriéntelo de acuerdo a lo mostrado



NOTA: La flecha indica el sentido del flujo del aire. Asegúrese que esté apuntando a la dirección en la que fluye el aire.



7. Reaplique sellador de cañerías al manómetro de presión externa y a la conexión rápida.
8. Rearme el manómetro de presión de salida y el conector rápido. Oriente el manómetro de salida para permitir su lectura correctamente. Ajuste las conexiones con a llav.

ALMACENAJE

Antes de guardar su compresor de aire, asegúrese de hacer lo siguiente:

1. Revise la sección "Mantenimiento" de las páginas precedentes y ejecute el mantenimiento programado de acuerdo a la necesidad.
2. Coloque la palanca On/Auto/Off en la posición "OFF".
3. Gire el regulador en sentido antihorario y fije la presión de salida en cero.
4. Extraiga la herramienta neumática o el accesorio.
5. Tire del anillo de la válvula de seguridad permitiendo el purgado del aire del tanque hasta que la presión del mismo llegue aproximadamente a 20 PSI. Suelte el anillo de la válvula de seguridad.
6. Drene el agua del tanque de aire abriendo la válvula de drenaje ubicada en el fondo del tanque.

⚠ ADVERTENCIA ***El agua se condensa dentro del tanque de aire. Si no se drena, ella corroerá debilitando la paredes del tanque de aire, originando un riesgo de ruptura de sus paredes.***

7. Una vez que el agua haya sido drenada, cierre la válvula de drenaje.

ESPAÑOL

SPEEDAIRE®

Compresor de Aire de Dos Cilindros De Lubricación Permanente de Speedaire®

Servicio y Ajustes (Continuada)

NOTA: Si la válvula de drenaje estuviese enchufada, libere toda la presión de aire. La válvula podrá ser extraída, limpiada y luego reinstalada.

8. Proteja el cable eléctrico y las mangueras de aire de daños (tales como ser pisoteados o pasados por encima). Enróllelos en forma floja, alrededor de la manija del compresor.

Almacene el compresor de aire en un sitio limpio y seco.

Guia de Diagnostico de Problemas

⚠ ADVERTENCIA ***El desarrollo de reparaciones puede exponer a sitios con corriente viva, partes en movimiento o fuentes de aire comprimido que podrían ocasionar lesiones personales. Antes de intentar reparación alguna, desenchufe el compresor de aire y purgue toda la presión de aire del tanque.***

ESPAÑOL

Sintoma (s)	Causa (s) Posible (s)	Accion Correctiva (s)
Presión excesiva del tanque - la válvula de seguridad se dispara	1. El interruptor de presión no interrumpe al motor cuando el compresor alcanza la presión "de corte" 2. El interruptor de presión "de corte" esta calibrado demasiado alto	1. Mueva la palanca On/Auto/Off a la posición "OFF", si el equipo no corta, contacte a un técnico calificado para el servicio 2. Contacte a un técnico de servicio calificado
Las conexiones pierden aire	Las conexiones de los tubos no están suficientemente ajustadas	Ajuste las conexiones en las que el aire puede ser escuchado escapándose. Verifique las conexiones con solución jabonosa y agua. **NO SOBREAJUSTE**
Hay fugas de aire en la válvula de retención o dentro de ella	Compruebe si el asiento de la válvula está dañado	Una válvula de retención defectuosa causa una fuga constante de aire en la válvula de alivio de presión cuando hay presión en el tanque y se apaga el compresor. Reemplace la válvula de retención. Consulte "Cómo Reemplazar o Limpiar la Válvula de Retención" en la sección "Servico y adjuste"
Pérdida de presión de aire en el interruptor de la válvula aliviadora	Un interruptor de presión defectuoso libera la válvula	Contacte a un técnico calificado en servicio

Modelo 1WC95

Guia de Diagnostico de Problemas (Continuada)

Sintoma (s)	Causa (s) Posible (s)	Accion Correctiva (s)
Pérdida de aire en el tanque de aire o en las soldaduras del tanque de aire	Tanque de aire defectuoso	El tanque de aire debe ser reemplazado. No repare la perdida. **⚠ ADVERTENCIA** ***No efectúe perforación alguna sobre la soldadura o cosa semejante sobre el tanque de aire, ello lo debilitará. El tanque podría romperse o explotar***
Pérdida de aire entre el cabezal y el plato de válvula	Pérdida en el sellado	Contacte a un técnico calificado en servicio
La lectura de la presión sobre un manómetro (si viene equipado con éste) desciende cuando se utiliza un accesorio	Es normal que ocurra algún descenso en la presión	Si hubiese una caída excesiva de presión durante el uso del accesorio, ajuste el regulador de acuerdo a las instrucciones de la sección Operación. **NOTA:** Ajuste la presión regulada bajo condiciones de flujo (mientras se esté usando el accesorio)
Golpeteo	1. Posible defecto en la válvula de seguridad	1. Opere la válvula de seguridad manualmente tirando de su anillo. Si la válvula aun pierde, deberá ser reemplazada
	2. Posible defecto en la válvula de seguridad	2. Extraiga y limpie o reemplace
El compresor no esta suministrando suficiente cantidad de aire para operar los accesorios	1. Excesivo y prolongado uso del aire	1. Disminuya la cantidad de uso de aire
	2. El compresor no tiene suficiente capacidad para el requerimiento de aire al que está sometido	2. Verifique el requerimiento de aire del accesorio. Si es mayor que SCFM o la presión suministrada por su compresor de aire, se necesita un compresor de mayor capacidad
	3. Orificio en la manguera	3. Verifique y reemplace si fuese necesario
	4. Válvula reguladora restringida	4. Extraiga, limpie o reemplace
	5. Pérdida de aire	5. Ajuste las conexiones

ESPAÑOL

SPEEDAIRE®

Compresor de Aire de Dos Cilindros De Lubricación Permanente de Speedaire®

Guia de Diagnostico de Problemas (Continuada)

Sintoma (s)	Causa (s) Posible (s)	Accion Correctiva (s)
El compresor no esta suministrando suficiente cantidad de aire para operar los accesorios. (Continuada)	6. Filtro de entrada de aire restringido	6. Limpie o reemplace el filtro de entrada de aire. No opere el compresor de aire sin el filtro. Consulte el párrafo "Filtro de Aire" en la sección "Mantenimiento"
El regulador tiene una fuga continua de aire	Regulador dañado	Reemplace
El regulador no cierra la salida del aire	Regulador dañado	Reemplace
El motor no funciona	1. El interruptor de protección des obrecarga del motor se ha abierto	1. Deje enfriar el motor y el interruptor de sobrecarga se reajustará automáticamente
	2. La presión del tanque excede la presión de "corte máximo" del interruptor de presión	2. El motor arrancará automáticamente cuando la presión del tanque caiga por debajo de la presión de corte máxima del interruptor de presión
	3. El cordón de extensión es del largo o calibre equivocados	3. Compruebe el calibre y la longitud apropiados del cordón
	4. La válvula de retención se ha quedado abierta	4. Extraiga, limpie o reemplace
	5. Conexiones eléctricas sueltas	5. Compruebe la conexión de cableado dentro del interruptor de presión y del área de la caja de terminales
	6. Posible motor o capacitor de arranque defectuosos	6. Haga inspeccionar por un técnico capacitado de servicio
	7. Rociado de pintura en las partes internas del motor	7. Haga inspeccionar por un técnico capacitado de servicio. No haga funcionar el compresor en el área de pintura por rociado. Vea la advertencia acerca de vapores inflamables

Modelo 1WC95

Guia de Diagnostico de Problemas (Continuada)

Sintoma (s)	Causa (s) Posible (s)	Accion Correctiva (s)
El motor no funciona (Continuada)	8. La válvula de liberación de presión en el interruptor de presión no ha descargado la carga de presión	8. Purgue la línea empujando la palanca en el interruptor de presión a la posición "off" [Apagado]; si la válvula no se abre, reemplace el interruptor
	9. Fusible quemado, disyuntor abierto	9a. Inspeccione la caja de fusibles para determinar si hay fusibles quemados y reemplácelos según sea necesario. Reajuste el disyuntor. No use un fusible o disyuntor con capacidad mayor que la especificada para su circuito especificado b. Compruebe si el fusible es el correcto. Debe usar un fusible de acción retardada c. Compruebe si existen condiciones de bajo voltaje y/o si el cordón de extensión es el correcto d. Desconecte todos los otros artefactos eléctricos del circuito u opere el compresor en su propio circuito

ESPAÑOL

Compresor de Aire de Dos Cilindros De Lubricación Permanente de Speedaire®

Garantía Limitada

DAYTON - GARANTÍA LIMITADA DE DOS AÑOS. *Los modelos de compresores de aire Speedaire® con motores de dos cilindros de lubricación permanente que abarca este manual, quedan garantizados por Dayton Electric Mfg. Co. (Dayton), al usuario original, contra defectos en mano de obra o materiales, bajo condiciones normales de uso. La bomba compresora de este compresor de aire Speedaire queda garantizada por dos años a partir de la fecha de compra; todos los demás componentes quedan garantizados por un año a partir de la fecha de su compra. Cualquier parte que se encuentre defectuosa, tanto en el material como en la mano de obra, y sea devuelta a un lugar de servicio autorizado designado por Dayton, con los costos de envío pagados por adelantado, será reparada o reemplazada a la discreción de Dayton como remedio exclusivo. Para obtener la información sobre los procedimientos de reclamo cubiertos en la garantía limitada vea ATENCION OPORTUNA a continuación. Esta garantía limitada confiere a los compradores derechos legales específicos que varían de jurisdicción a jurisdicción.*

Límites de Responsabilidad. *Hasta el punto que las leyes aplicables lo permitan, la responsabilidad de Dayton por los daños emergentes o incidentales está expresamente excluida. La responsabilidad de Dayton expresamente está limitada y no puede exceder el precio de compra pagado por el artículo.*

Exclusión de Responsabilidad de la Garantía. *Dayton se ha esforzado diligentemente para proporcionar información sobre el producto en esta literatura en forma apropiada; sin embargo, tal información y las ilustraciones y descripciones tienen como único propósito la identificación del producto y no expresan ni implican garantía de que los productos son vendibles o adecuados para un propósito en particular o que se ajustan necesariamente a las ilustraciones o descripciones. Con excepción de lo que se establece a continuación, Dayton no hace ni autoriza ninguna garantía o afirmación de hecho, expresa o implícita, que no sea estipulada en la GARANTIA LIMITADA anterior.*

Adaptación del Producto. *Muchas jurisdicciones tienen códigos o reglamentos que rigen las ventas, la construcción, la instalación y/o el uso del producto para ciertos propósitos que pueden variar con respecto a los aplicables a las zonas vecinas. Si bien Dayton trata de que sus productos cumplan con dichos códigos, no puede garantizar su conformidad y no puede hacerse responsable por la forma en que su producto se instala o usa. Antes de comprar y usar el producto, revise su aplicación y todos los códigos y regulaciones nacionales y locales aplicables y asegúrese que el producto, la instalación y el uso los cumplan.*

Ciertos aspectos de limitación de responsabilidad no se aplican a los productos del consumidor; es decir (a) algunas jurisdicciones no permiten la exclusión o la limitación de daños incidentales o emergentes, de modo que las limitaciones o exclusiones anteriores puede que no se apliquen en su caso; (b) también, algunas jurisdicciones no permiten limitar el tiempo que una garantía implícita dura, por lo tanto, la limitación anterior puede que no se aplique en su caso; y (c) por ley, durante el período que dura esta garantía limitada, las garantías implícitas de comercialización o de adecuación para un propósito en particular aplicables a los productos del consumidor comprados por consumidores no pueden ser excluidas o no pueden excluirse de la responsabilidad en alguna otra forma.

Atención Oportuna. *Dayton hará un esfuerzo de buena fe para corregir puntualmente, o hacer otros ajustes, con respecto a cualquier producto que resulte defectuoso dentro de los términos de esta garantía limitada. En el caso de que encuentre un producto defectuoso y que esté cubierto dentro de los límites de esta garantía haga el favor de escribir primero, o llame, al distribuidor de quien compró el producto. El distribuidor le dará las instrucciones adicionales. Si no puede resolver el problema en forma satisfactoria, escriba a Dayton a la dirección a continuación, dando el nombre del distribuidor, su dirección, la fecha y el número de la factura del distribuidor y describa la naturaleza del defecto. La propiedad del artículo y el riesgo de pérdida pasan al comprador en el momento de la entrega del artículo a la compañía de transporte. Si el producto se daña durante el transporte debe presentar su reclamo a la compañía de transporte.*

Fabricado para Dayton Electric Mfg. Co., 5959 W. Howard St., Niles, Illinois 60714 EE.UU.

Notas

Para Obtener Repuestos en Mexico Llame al Teléfono 001-800-527-2331 en EE.UU. Llame al Teléfono 1-800-323-0620

Servicio Permanente – 24 horas al dia al año

Por favor proporciónenos la siguiente información:
-Número de Modelo
-Número de Serie (si lo tiene)
-Descripción de la Parte y Número que le Corresponde en la Lista de Partes

Envie correspondencia relacionada con pedidos de partes a:
Grainger Parts
P.O. Box 3074
1657 Shermer Road
Northbrook, IL 60065-3074 U.S.A.

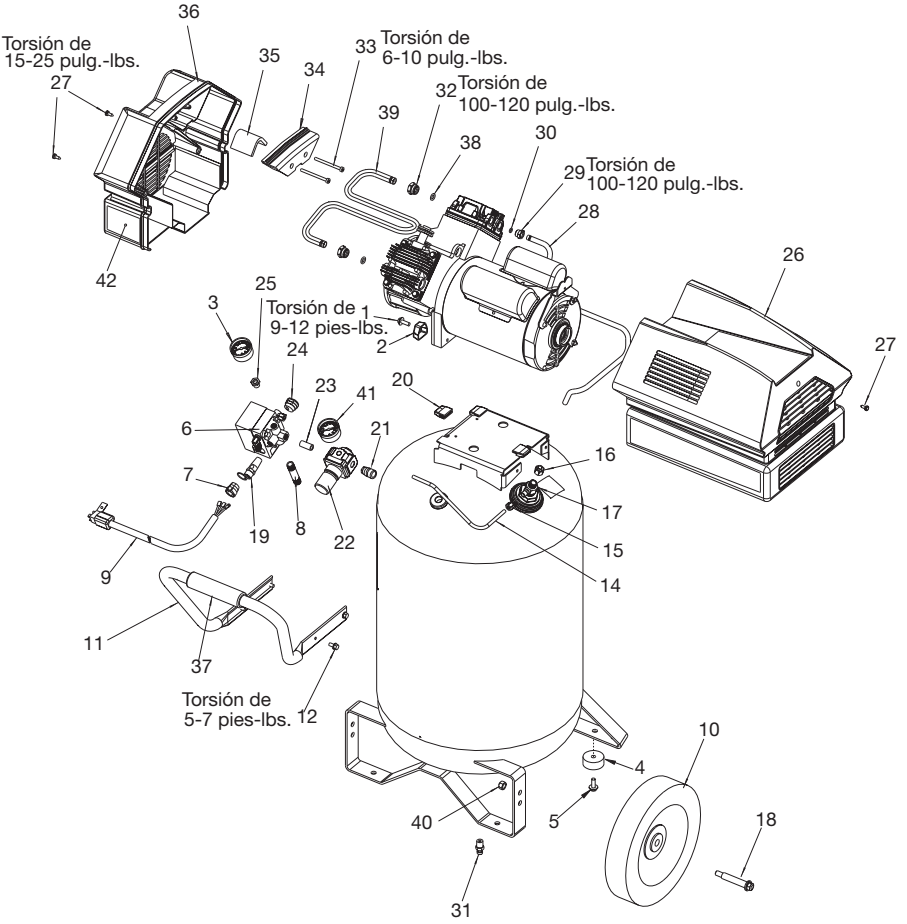


Figura 1 – Ilustración de las Partes de Repuesto

Liste de Partes de Repuesto

Por favor proporciónenos la siguiente información:
-Número de Modelo
-Número de Serie (si lo tiene)
-Descripción de la Parte y Número que le Corresponde en la Lista de Partes

Envie correspondencia relacionada con pedidos de partes a:
Grainger Parts
P.O. Box 3074
1657 Shermer Road
Northbrook, IL 60065-3074 U.S.A.

Ref. No.	Descripción	Parte No.	Ctd.
1	1/4-20 UNC x 1.25 pulg THD Tornillo	SSF-990	2
2	Cubiertas del montaje de la montura	ACG-18	2
3	Calibre	Z-GA-373	1
4	Zapata de Goma	SST-107	2
5	1/4-20 x 1.50 pulg. THD Tornillo	SSF-630	2
6	Interruptor de presión	Z-AC-0789	1
7	3/8" Buje de alivio de tensión	SSW-7482	1
8	1/4-18 NPT x 2.50 pulg. Niple	D24888	1
9	Cordón	SUDL-413-2	1
10	Rueda	D23138	2
11	Mango	AC-0609	1
12	1/4-14 x .50 pulg. Hexagonal tornillo autorroscante	SSF-981	4
14	Tubo aliviador de presión	AC-0630	1
15	Conjunto manguito con tuerca de1/4 pulg.	SSP-7811	1
16	Conjunto manguito con tuerca de 3/8 pulg.	SSP-7813	1
17	Válvula de retención	AC-0631	1
18	3/8-16 pulg. UNC x 2.25 pulg. Perno tope	CAC-60	2
19	Válvula de seguridad	TIA-4200	1
20	Aislante	AC-0774	3
21	Conexión de acoplamiento rápido	D20675	1
22	Regulador	D20643	1
23	1/4-18 NPT x 1.50 pulg. Niple	SS-2071	1
24	Buje de alivio de tensión	SSW-7367	1
25	1/8-1/4 NPT Buje del reductor	SSP-6021	1
26	Cubierta posterior	DAC-243	1
27	Assemblage viset anneau	ACG-408	3
28	Tubo de salida	AC-0803	1
29	Aislante de tubo de la tuerca para 3/8 pulg. OD el tubo	SSP-7821-1	1
30	Anillo "O"	SSG-3105	1
31	Válvula de drenaje	SS-2707	1
32	Aislante de tubo de la tuerca para 1/2 pulg. OD el tubo	AC-0780	2
33	10-14 x 2.50 pulg. Tornillo	SSF-554	2
34	Cubierta, Válvula de Entrada	AC-0783	1
35	Filtro, Entrada	ACG-12	1
36	Cubierta frontal	DAC-244	1
37	Agarradera de manija	AC-0558	1
38	Anillo "O"	AC-0781	2
39	Tubo, Interconectando	AC-0802	1
40	3/8-16 UNC Tuerca hexagonal	SSF-8080-ZN	2
41	Calibre	D21929	1

NOTA: Las medidas originales están en pulgadas de los EE.UU. La disponibilidad de la(s) parte(s) basadas en los están dares del Sistema Métrico Decimal en México no se conoce a la fecha de esta publicación.

ESPAÑOL

Para Obtener Repuestos en Mexico Llame al Teléfono 001-800-527-2331
en EE.UU. Llame al Teléfono 1-800-323-0620
Servicio Permanente – 24 horas al dia al año

Por favor proporciónenos la siguiente información:
-Número de Modelo
-Número de Serie (si lo tiene)
-Descripción de la Parte y Número que le Corresponde en la Lista de Partes

Envie correspondencia relacionada con pedidos de partes a:
Grainger Parts
P.O. Box 3074
1657 Shermer Road
Northbrook, IL 60065-3074 U.S.A.

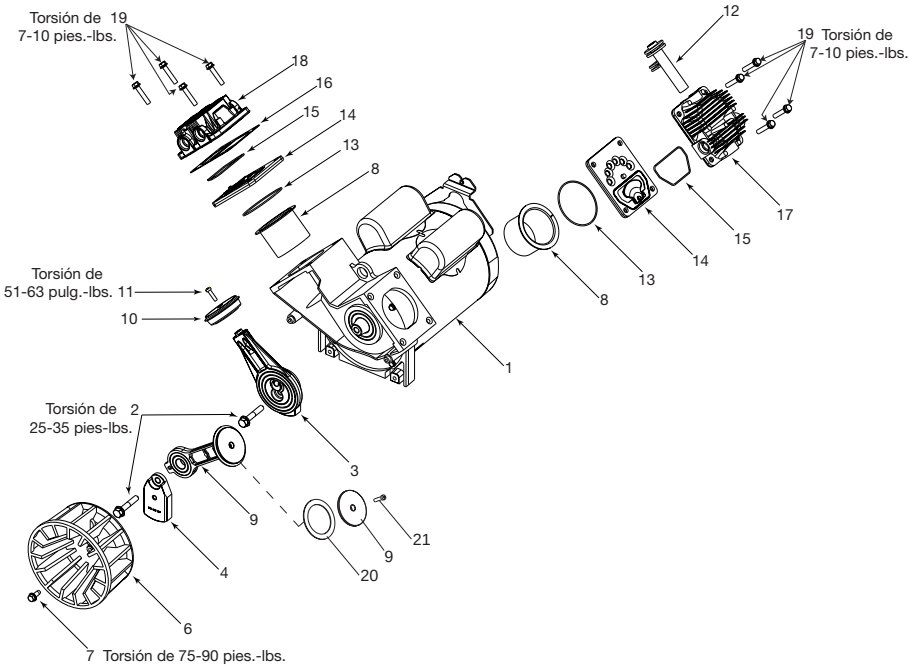


Figura 2 – Ilustración de las Partes de Repuesto

Liste de Partes de Repuesto

Por favor proporciónenos la siguiente información:
-Número de Modelo
-Número de Serie (si lo tiene)
-Descripción de la Parte y Número que le Corresponde en la Lista de Partes

Envie correspondencia relacionada con pedidos de partes a:
Grainger Parts
P.O. Box 3074
1657 Shermer Road
Northbrook, IL 60065-3074 U.S.A.

Ref. No.		Descripción	Parte No.	Ctd.
1		Motor	Z-D24955	1
2		5/16-24 x 1.75 Tornillo	D24596	2
3	■	Conjunto rodamiento excéntrico	D24957	1
4		Externo excéntrico	D24597	1
6		Ventilador	ACG-22	1
7		1/4 x .625 pulg. Tornillo autorroscante	39124607	1
8	▲●◆	Manga del cilindro	D25837	2
9	▲	Chapeau de biela	--------	1
9-2	▲◆	Aro de pistón - formado	DAC-308	1
9-3	▲	Casquillo de la biela	ACG-29	1
9-4	▲◆	#10-25 x .75 pulg. Tornillo	SSF-3158-1	1
10	●	Conjunto de pistón	AC-0810	1
11	●■	10-24 x .75 pulg, T25 Torx Tornillo	D20605	1
12		Válvula de entrada	ACG-11	1
13	▲●■◆	Anillo "O"	SSG-8156	2
14		Placa de la válvula	Z-AC-0032	2
15	▲●■◆	Anillo "O"	ACG-45	2
16	●■	Junta - Cabezal	AC-0779	1
17		Cabezal de baja presión	AC-0805	1
18		Cabezal de alta presión	AC-0784	1
19		1/4-20 x 1.25 pulg. Tornillo	AC-0798	8

▲	Juego de biela - baja presión - Incluye K0651	K-0651
◆	Juego de aros - baja presió	K-0650
■	Juego de biela - alta presión	D24958
●	Juego de aros - alta presión	K-0648

ESPAÑOL

NOTA: Las medidas originales están en pulgadas de los EE.UU. La disponibilidad de la(s) parte(s) basadas en los están dares del Sistema Métrico Decimal en México no se conoce a la fecha de esta publicación.

Notas

Fabricado para Dayton Electric Mfg. Co.
Niles, Illinois 60714 EE.UU.

SPEEDAIRE®

Lire et mettre ces instructions de côté pour référence ultérieure. Lire attentivement ce manuel avant d'assembler, d'installer, d'utiliser ou de réparer l'appareil décrit. Protégez-vous et les autres en observant toutes les informations de sécurité. Négliger de suivre ces instructions peut causer des blessures corporelles et/ou des dommages matériels.

Pour les compresseurs d'air de deux cylindres à lubrification permanente Speedaire®

Description

Compresseur d'air sans huile, à deux cylindres et à entraînement direct, conçu pour assurer la durabilité et un niveau d'entretien minime. Le compresseur comprend un réservoir de 25 gallons (94,6 litres), un régulateur d'air grand débit et un manomètre plus gros réglé par air, et convient à l'usage au foyer, agricole ou industrielle à un niveau de service moyen et un cycle de service de 50/50.

Spécifications

Moteur	1.6 cv
Cylindres	2
Arrivée d'air - pieds³/min (l/min) à 90 psi (6,2 bar)	5,1 (65 l/min)
Pression d'air maximum (psi)	175 (12,0 bar)
Capacité de la cuve (gallons)	25 (94,6)
Tension à 60 Hz, monophasé	120
Intensité de courant (ampères)	15

Dimensions totales

Long.	Larg.	Haut.	Poids
23" (58,4 cm)	23" (58,4 cm)	53" (134,6 cm)	150 lbs (68,0 kg)

Déballage

1. Enlevez tous les matériaux d'emballage mais laissez le compresseur d'air sur la palette.
2. Retirez et jetez les quatre (4) vis fixant le compresseur d'air à la palette.

⚠ MISE EN GARDE ***Il s'avérera peut être nécessaire de supporter un côté du compresseur d'air lors du retrait de la palette parce que le compresseur d'air aura tendance à basculer.***

3. Enlevez soigneusement le compresseur d'air de la palette.

Une fois que l'appareil a été désemballé, inspectez-le afin de vous assurer que l'appareil n'a pas été endommagé lors du transport. Vérifiez s'il y a des pièces desserrées, endommagées ou manquantes. Le cas échéant, une réclamation avec rapport d'avarie doit être soumise au transporteur.

FRANÇAIS

Brochure 5S4673

Imprimé aux Estados Unidos
03465
1001/183/VCPVP

SPEEDAIRE®

Pour les compresseurs d'air de deux cylindres à lubrification permanente Speedaire®

Mesures de Sécurité Définitions

Il est important de prendre connaissance et de comprendre tous les renseignements que contient ce guide. Cette information porte sur **VOTRE SÉCURITÉ** et sur **LA PRÉVENTION DE PROBLÈMES D'ÉQUIPEMENT**. Afin de vous aider à identifier cette information, nous avons utilisé les symboles ci-dessous. Veuillez lire ce guide en portant une attention particulière à ces sections.

⚠ MISE EN GARDE *Indique la possibilité d'un danger qui, s'il n'est pas évité,* ***peut*** *causer* ***des blessures mineures ou moyennes.***

⚠ AVERTISSEMENT Indique la possibilité d'un danger qui, s'il n'est pas évité, **pourrait** causer **de graves blessures ou la mort.**

⚠ DANGER *Indique un danger imminent qui, s'il n'est pas évité,* ***causera de graves blessures ou la mort.***

REMARQUE : Indique des instructions spéciales importantes mais qui ne sont pas reliées à la sécurité.

IMPORTANT : Indique des remarques sur l'assemblage, l'installation, l'utilisation ou l'entretien qui peuvent entraîner des dommages à l'appareil ou à d'autres équipements si elles ne sont pas respectées.

Consignes de Sécurité Importants

⚠ AVERTISSEMENT ***La poussière produite par le ponçage électrique le sciage, le meulage, le perçage et autres activités de construction peut contenir des produits chimiques qui sont reconnus, par l'état de la Californie, de causer le cancer, les anomalies congénitales ou autres maux de reproduction. Ces produits chimiques comprennent, entre autres :***

- ***le plomb provenant des peintures à base de plomb;***
- ***la silice cristalline provenant de briques, de béton ou d'autres produits de maçonnerie***
- ***l'arsenic et le chrome provenant du bois de charpente traité chimiquement***

Le *risque d'exposition à ces produits dépend de la fréquence d'exécution de ce genre de travaux. Afin de réduire l'exposition à ces produits chimiques lorsque vous utilisez de tels outils:*

- ***Travaillez dans un endroit bien aéré.***
- ***Utilisez de l'équipement de sécurité approuvé.***
- ***Portez toujours un masque facial ou respirateur homologué MSHA/NIOSH bien ajusté.***

Lorsque vous utilisez un outil pneumatique, il faut toujours suivre les mesures de sécurité de base afin de réduire le risque de blessures corporelles.

FRANÇAIS

Modèle 1WC95

CONSERVER CES DIRECTIVES

UN EMPLOI OU UN ENTRETIEN NON APPROPRIÉS DE CE PRODUIT PEUT CAUSER DES BLESSURES GRAVES ET DES DOMMAGES À LA PROPRIÉTÉ. LIRE ATTENTIVEMENT TOUS LES AVERTISSEMENTS ET LES DIRECTIVES D'UTILISATION AVANT D'UTILISER CET APPAREIL.

DANGER

RISQUE D'EXPLOSION OU D'INCENDIE

RISQUE	PRÉVENTION
LES ÉTINCELLES QUI PROVIENNENT DES CONTACTS ÉLECTRIQUES **DU MOTEUR ET DU MANOSTAT** SONT CONSIDÉRÉES NORMALES.	TOUJOURS **UTILISER LE COMPRESSEUR DANS UN ENDROIT** BIEN AÉRÉ, **LOIN DE TOUTE MATIÈRE COMBUSTIBLE ET DES VAPEURS D'ESSENCE OU DE SOLVANTS.**
SI DES ÉTINCELLES ÉLECTRIQUES DU COMPRESSEUR **ENTRENT EN CONTACT AVEC DES VAPEURS INFLAMMABLES, ELLES PEUVENT S'ENFLAMMER, PROVOQUANT UN INCENDIE OU UNE EXPLOSION.**	SI DES MATIÈRES INFLAMMABLES DOIVENT ÊTRE VAPORISÉES, **SITUER LE COMPRESSEUR À UNE DISTANCE D'AU MOINS 20 PIEDS DE LA ZONE DE VAPORISATION.** IL PEUT S'AVÉRER NÉCESSAIRE D'UTILISER UN BOYAU SUPPLÉMENTAIRE.
	ENTREPOSER LES MATIÈRES INFLAMMABLES DANS UN ENDROIT SÉCURITAIRE, LOIN DU COMPRESSEUR.
TOUTE OBSTRUCTION DES ORIFICES D'AÉRATION DU COMPRESSEUR ENTRAÎNERA UNE SURCHAUFFE DANGEREUSE ET RISQUE DE CAUSER UN INCENDIE.	**NE JAMAIS PLACER DES OBJETS CONTRE OU SUR LE COMPRESSEUR. UTILISER LE COMPRESSEUR** DANS UN ENDROIT OUVERT, **À AU MOINS 12 POUCES (30 cm) DE TOUT MUR OU OBSTRUCTION** QUI RÉDUIT LE DÉBIT D'AIR FRAIS VERS LES ORIFICES D'AÉRATION.
	UTILISER LE COMPRESSEUR DANS UN ENDROIT PROPRE, SEC ET BIEN AÉRÉ. **NE PAS UTILISER L'APPAREIL À L'INTÉRIEUR OU DANS UN ENDROIT CLOS.**
SI CET APPAREIL FONCTIONNE SANS SUPERVISION, CELA RISQUE DE CAUSER DES BLESSURES GRAVES OU DES DOMMAGES À LA PROPRIÉTÉ. POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE, NE JAMAIS LAISSER LE COMPRESSEUR D'AIR FONCTIONNER SANS SUPERVISION.	**TOUJOURS RESTER À PROXIMITÉ DE L'APPAREIL LORSQU'IL EST EN FONCTION.**
	TOUJOURS COUPER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE EN PLAÇANT LE LEVIER DU MANOSTAT À LA POSITION D'ARRÊT "OFF" ET VIDANGER LE RÉSERVOIR CHAQUE JOUR OU APRÈS CHAQUE USAGE.

FRANÇAIS

SPEEDAIRE®

Pour les compresseurs d'air de deux cylindres à lubrification permanente Speedaire®

DANGER

RISQUE D'ÉCLATEMENT

RÉSERVOIR D'AIR : LES CONDITIONS SUIVANTES PEUVENT AFFAIBLIR LES PAROIS DU RÉSERVOIR ET PROVOQUER UNE EXPLOSION VIOLENTE DU RÉSERVOIR QUI RISQUE DE CAUSER DES DOMMAGES À LA PROPRIÉTÉ OU DES BLESSURES GRAVES.

RISQUE	PRÉVENTION
1. **LE DÉFAUT DE VIDANGER DE FAÇON APPROPRIÉE L'EAU CONDENSÉE DANS LE RÉSERVOIR** RISQUE DE CAUSER LA ROUILLE ET L'AMINCISSEMENT DES PAROIS EN ACIER DU RÉSERVOIR. 2. DES **MODIFICATIONS** OU TENTATIVES DE RÉPARATION FAITES **SUR LE RÉSERVOIR.** 3. DES **MODIFICATIONS** NON AUTORISÉES APPORTÉES **À LA SOUPAPE DE DÉCHARGE, À LA SOUPAPE DE SÛRETÉ OU À TOUTE AUTRE COMPOSANTE QUI CONTRÔLE LA PRESSION DU** RÉSERVOIR. 4. **DES VIBRATIONS EXCESSIVES PEUVENT AFFAIBLIR LE RÉSERVOIR ET CAUSER UNE RUPTURE OU UNE EXPLOSION.**	**PURGER LE RÉSERVOIR QUOTIDIENNEMENT OU APRÈS CHAQUE UTILISATION.** SI LE RÉSERVOIR ACCUSE UNE FUITE, LE REMPLACER IMMÉDIATEMENT PAR UN NOUVEAU RÉSERVOIR OU REMPLACER LE COMPRESSEUR AU COMPLET. **NE JAMAIS PERFORER** AVEC UNE PERCEUSE, SOUDER **OU FAIRE UNE MODIFICATION QUELCONQUE AU RÉSERVOIR** OU À SES ACCESSOIRES. LE RÉSERVOIR EST CONÇU POUR SUBIR DES PRESSIONS DE SERVICE PARTICULIÈRES. **NE JAMAIS EFFECTUER DES RÉGLAGES NI SUBSTITUER DES PIÈCES POUR MODIFIER LES PRESSIONS DE SERVICE ÉTABLIES À L'USINE.**
FIXATIONS ET ACCESSOIRES : **LE FAIT D'EXCÉDER LA PRESSION NOMINALE DES OUTILS PNEUMATIQUES,** PISTOLETS PULVÉRISATEURS, ACCESSOIRES PNEUMATIQUES, PNEUS ET AUTRES OBJETS GONFLABLES **RISQUE DE PROVOQUER L'EXPLOSION** DE CES DERNIERS ET LA PROJECTION DE PIÈCES, CE QUI RISQUE DE CAUSER DE GRAVES BLESSURES.	POUR LE CONTRÔLE ESSENTIEL DE LA PRESSION D'AIR, IL FAUT **POSER UN RÉGULATEUR DE PRESSION (S'IL N'EST PAS DÉJÀ POSÉ ET UN MANOMÈTRE À LA SORTIE D'AIR** DU COMPRESSEUR). SUIVRE LES RECOMMANDATIONS DU FABRICANT DE L'ÉQUIPEMENT ET NE JAMAIS EXCÉDER LA VALEUR NOMINALE DE PRESSION SPÉCIFIÉE DES ACCESSOIRES. **NE JAMAIS UTILISER LE COMPRESSEUR POUR GONFLER DES OBJETS À FAIBLE PRESSION, TELS QUE LES JOUETS D'ENFANT, LES BALLONS DE FOOTBALL OU DE BASKET-BALL, ETC.**

FRANÇAIS

Modèle 1WC95

DANGER

RISQUE DE PROJECTION D'OBJETS

RISQUE	PRÉVENTION
LE JET D'AIR COMPRIMÉ PEUT CAUSER DES LÉSIONS AUX TISSUS DE LA PEAU EXPOSÉE **ET PEUT PROJETER** DE LA SALETÉ, DES COPEAUX, **DES PARTICULES LIBRES** ET DE PETITS OBJETS À HAUTE VITESSE, CE QUI RISQUE DE CAUSER DES DOMMAGES À LA PROPRIÉTÉ OU DES BLESSURES.	**PORTER TOUJOURS DES LUNETTES DE PROTECTION HOMOLOGUÉES ANSI Z87.1 AVEC DES ÉCRANS LATÉRAUX LORS DE L'UTILISATION DU COMPRESSEUR.** **NE JAMAIS DIRIGER LA BUSE OU LE VAPORISATEUR VERS SOI, VERS D'AUTRES PERSONNES OU VERS DES ANIMAUX.** TOUJOURS **METTRE LE COMPRESSEUR HORS FONCTION ET PURGER LA PRESSION** DU BOYAU D'AIR ET DU RÉSERVOIR AVANT D'ENTAMER L'ENTRETIEN OU D'ATTACHER DES OUTILS OU ACCESSOIRES.

DANGER

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE

RISQUE	PRÉVENTION
VOTRE **COMPRESSEUR D'AIR EST ALIMENTÉ PAR ÉLECTRICITÉ.** COMME AVEC TOUS LES APPAREILS ÉLECTRIQUES, **SI L'APPAREIL N'EST PAS UTILISÉ DE FAÇON APPROPRIÉE, IL PEUT CAUSER DES CHOCS ÉLECTRIQUES.**	NE JAMAIS FAIRE FONCTIONNER LE COMPRESSEUR À L'EXTÉRIEUR LORSQU'IL PLEUT OU DANS DES CONDITIONS HUMIDES. **NE JAMAIS FAIRE FONCTIONNER LE COMPRESSEUR SANS LES COUVERCLES DE PROTECTION** OU LORSQUE CEUX-CI SONT ENDOMMAGÉS.
TOUTE RÉPARATION EFFECTUÉE PAR UNE PERSONNE NON QUALIFIÉE PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES GRAVES OU LA MORT PAR ÉLECTROCUTION.	**TOUT CÂBLAGE ÉLECTRIQUE OU TOUTE RÉPARATION** REQUIS SUR CET APPAREIL **DEVRAIT ÊTRE EFFECTUÉ PAR LE PERSONNEL D'UN CENTRE DE SERVICE APRÈS-VENTE AUTORISÉ,** CONFORMÉMENT AUX CODES ÉLECTRIQUES NATIONAUX ET LOCAUX.
MISE À LA TERRE : **LE DÉFAUT D'ÉTABLIR UNE MISE À LA TERRE APPROPRIÉE POUR CET APPAREIL PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES GRAVES OU LA MORT PAR ÉLECTROCUTION.** VOIR LES DIRECTIVES DE MISE À LA TERRE.	**S'ASSURER QUE LE CIRCUIT ÉLECTRIQUE** ALIMENTANT LE COMPRESSEUR **FOURNIT UNE MISE À LA TERRE ÉLECTRIQUE APPROPRIÉE, UNE TENSION APPROPRIÉE ET UNE PROTECTION ADÉQUATE PAR** FUSIBLES.A

Pour les compresseurs d'air de deux cylindres à lubrification permanente Speedaire®

DANGER

RISQUE PAR INHALATION

RISQUE	PRÉVENTION
L'AIR COMPRIMÉ DE VOTRE COMPRESSEUR D'AIR N'EST PAS SÉCURITAIRE POUR L'INHALATION. LE JET D'AIR PEUT CONTENIR DU MONOXYDE DE CARBONE, DES VAPEURS TOXIQUES OU DES PARTICULES SOLIDES DU RÉSERVOIR. **L'INHALATION DE CES CONTAMINANTS PEUT CAUSER DES BLESSURES GRAVES OU LA MORT.**	**L'AIR** OBTENU DIRECTEMENT DU COMPRESSEUR **NE DEVRAIT JAMAIS ÊTRE UTILISÉ COMME SOURCE D'AIR POUR LES ÊTRE HUMAINES**. SI L'AIR PRODUIT PAR CE COMPRESSEUR SERA UTILISÉ POUR LA RESPIRATION, IL FAUT **INSTALLER DES FILTRES APPROPRIÉS AINSI QUE DU MATÉRIEL DE SÉCURITÉ.** LES **FILTRES EN LIGNE ET LE MATÉRIEL DE SÉCURITÉ** UTILISÉS AVEC LE COMPRESSEUR **DOIVENT ÊTRE DANS LA MESURE DE TRAITER L'AIR DE FAÇON À CE QU'IL RÉPONDE À TOUTES LES NORMES NATIONALES ET LOCALES APPLICABLES AVANT D'ÊTRE UTILISÉ POUR LES ÊTRES HUMAINES.**
LES MATIÈRES VAPORISÉES TELLES QUE LA PEINTURE, LES SOLVANTS DE PEINTURE, LES DÉCAPANTS, LES INSECTICIDES ET LES HERBICIDES **CONTIENNENT DES VAPEURS NOCIVES ET TOXIQUES.**	**TRAVAILLER DANS UN ENDROIT OÙ IL Y A UNE BONNE VENTILATION TRANSVERSALE.** BIEN LIRE ET **RESPECTER LES DIRECTIVES DE SÉCURITÉ** INDIQUÉES SUR L'ÉTIQUETTE OU LA FICHE SIGNALÉTIQUE **DE LA MATIÈRE QUI EST VAPORISÉE**. **PORTER UN RESPIRATEUR HOMOLOGUÉ PAR LE NIOSH/MSHA** ET CONÇU POUR L'APPLICATION EN QUESTION.

DANGER

RISQUE DE BRÛLURES

RISQUE	PRÉVENTION
LE FAIT DE TOUCHER AUX SURFACES DE MÉTAL EXPOSÉES TELLES QUE LA TÊTE DU COMPRESSEUR OU LES TUBES DE SORTIE **PEUT CAUSER DE GRAVES BRÛLURES À LA PEAU.**	**NE JAMAIS TOUCHER AUX PIÈCES DE MÉTAL EXPOSÉES DU COMPRESSEUR** DURANT OU IMMÉDIATEMENT APRÈS LE FONCTIONNEMENT. **LE COMPRESSEUR DEMEURE CHAUD** PENDANT PLUSIEURS MINUTES APRÈS LE FONCTIONNEMENT. NE PAS TENTER D'ATTEINDRE LES COMPOSANTES DERRIÈRE LES GARDES DE PROTECTION ET **NE PAS EFFECTUER DE L'ENTRETIEN AVANT D'AVOIR LAISSÉ REFROIDIR L'APPAREIL.**

FRANÇAIS

Modèle 1WC95

DANGER

RISQUE RELIÉ AUX PIÈCES MOBILES

RISQUE	PRÉVENTION
LES PIÈCES MOBILES TELLES QUE LA POULIE, LE VOLANT-MOTEUR ET LA COURROIE **PEUVENT ENTRAÎNER DES BLESSURES GRAVES** SI ELLES ENTRENT EN CONTACT AVEC UNE PARTIE DU CORPS OU DES VÊTEMENTS. **EN TENTANT DE FAIRE FONCTIONNER LE COMPRESSEUR AVEC DES PIÈCES MANQUANTES OU ENDOMMAGÉES,** OU DE RÉPARER LE COMPRESSEUR SANS LES GARDES DE PROTECTION, ON S'EXPOSE AUX PIÈCES MOBILES, CE QUI **PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES GRAVES.**	**NE JAMAIS FAIRE FONCTIONNER LE COMPRESSEUR SANS LES GARDES** OU LES COUVERCLES OU LORSQUE CEUX-CI SONT ENDOMMAGÉS. **TOUTE RÉPARATION** REQUISE SUR CET APPAREIL **DEVRAIT ÊTRE EFFECTUÉE PAR LE PERSONNEL D'UN CENTRE DE SERVICE APRÈS-VENTE AUTORISÉ.**

DANGER

RISQUE DE CHUTE

RISQUE	PRÉVENTION
UN COMPRESSEUR PORTATIF **PEUT TOMBER** D'UNE TABLE, D'UN ÉTABLI OU D'UN TOIT. L'IMPACT PEUT **CAUSER DES DOMMAGES AU COMPRESSEUR ET DES BLESSURES CORPORELLES OU LA MORT DE L'UTILISATEUR.**	TOUJOURS **S'ASSURER DE LA STABILITÉ DU COMPRESSEUR** AVANT DE LE FAIRE FONCTIONNER AFIN DE PRÉVENIR TOUT MOUVEMENT ACCIDENTEL DE L'APPAREIL. **NE JAMAIS UTILISER UN COMPRESSEUR SUR UN TOIT OU DANS UNE POSITION ÉLEVÉE ; UTILISER PLUTÔT UN BOYAU D'AIR SUPPLÉMENTAIRE POUR ATTEINDRE LES ENDROITS ÉLEVÉS.**

DANGER

RISQUE DE DOMMAGES À LA PROPRIÉTÉ PENDANT LE TRANSPORT DU COMPRESSEUR

(incendie, inhalation, dommages aux surfaces du véhicule)

RISQUE	PRÉVENTION
DES FUITES OU DES DÉVERSEMENTS D'HUILE PEUVENT SE PRODUIRE ET ENTRAÎNER DES RISQUES D'INCENDIE, OU DES PROBLÈMES AUX VOIES RESPIRATOIRES, DES BLESSURES GRAVES OU LA MORT. DES FUITES D'HUILE ENDOMMAGENT LES TAPIS, LA PEINTURE ET TOUTE AUTRE SURFACE DES VÉHICULES OU DES REMORQUES.	**TOUJOURS PLACER LE COMPRESSEUR SUR UN TAPIS DE PROTECTION POUR EVITER** L'ENDOMMAGEMENT DU VEHICULE PAR DES FUITES. RETIRER LE COMPRESSEUR DU VEHICULE IMMEDIATEMENT A L'ARRIVEE.

FRANÇAIS

SPEEDAIRE®

Pour les compresseurs d'air de deux cylindres à lubrification permanente Speedaire®

DANGER

RISQUE D'UNE UTILISATION DANGEREUSE

RISQUE	PRÉVENTION
UNE UTILISATION DANGEREUSE DE VOTRE COMPRESSEUR D'AIR **POURRAIT CAUSER DES BLESSURES GRAVES OU LA MORT DE L'UTILISATEUR OU D'AUTRES PERSONNES.**	**LISEZ ATTENTIVEMENT** TOUS LES INSTRUCTIONS ET **LES AVERTISSEMENTS FIGURANT** DANS CE GUIDE. **FAMILIARISEZ-VOUS AVEC LE FONCTIONNEMENT ET LES COMMANDES** DU COMPRESSEUR D'AIR. **GARDEZ LES ENFANTS, LES ANIMAUX DE COMPAGNIE ET LES** OBSTACLES ELOIGNES DU COMPRESSEUR D'AIR A TOUT TEMPS. **N'UTILISEZ PAS** LE PRODUIT **LORSQUE VOUS ETES FATIGUE OU SOUS L'INFLUENCE D'ALCOOL OU DE DROGUES.** **RESTEZ ALERTE A TOUT MOMENT.** **NE TENTEZ JAMAIS D'ANNULER LES CARACTERISTIQUES DE SECURITE** DE CE PRODUIT. **ASSUREZ-VOUS QU'UN EXTINCTEUR D'INCENDIE EST DISPONIBLE DANS L'AIRE DE TRAVAIL.** **N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL AVEC DES PIECES BRISEES, MANQUANTES OU NON AUTORISEES**

FRANÇAIS

Modèle 1WC95

Assemblage

CONTENU DE L'EMBALLAGE EN CARTON

1- Compresseur d'air
2 - Roues
2 -Boulons à épaulement, 3/8-16
2 -Écrous hexagonaux, 3/8-16
2 - Pare-chocs en caoutchouc
2 - Vis, 1/4-20 x 0.75 po

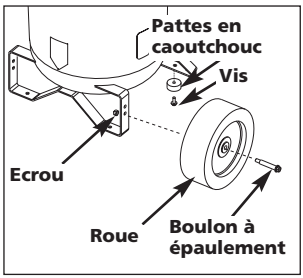
OUTILS REQUIS POUR L'ASSEMBLAGE

1 - Clé ouverte ou à douille de 9/16 po (14mm)
1 - Clé ouverte ou à douille de 1/2 po (13mm)

ASSEMBLAGE DES ROUES

⚠ MISE EN GARDE ***Il s'avérera nécessaire de supporter un côté de l'appareil lors du montage des roues parce que le compresseur d'air aura tendance à basculer.***

1. Attachez les roues avec les boulons à épaulement et les écrous, tel qu'illustré.



2. Serrez bien les pièces.

REMARQUE : L'appareil sera à niveau si les roues sont posées de manière appropriée.

⚠ MISE EN GARDE ***Les roues et la poignée n'offrent pas un jeu suffisant, ni la stabilité ou le support nécessaires, pour tirer l'appareil en montant ou en descendant des escaliers. L'appareil doit être soulevé ou poussé sur une rampe.***

ASSEMBLAGE DES PATTES EN CAOUTCHOUC

1. Attachez les pattes en caoutchouc avec les vis fournies, tel qu'illustré à la figure précédente.
2. Serrez bien les vis.

Installation

EMPLACEMENT DU COMPRESSEUR D'AIR

Le compresseur d'air doit être situé dans un endroit propre, sec et bien aéré. Le compresseur d'air doit être situé à une distance d'au moins 12 po (30 cm) du mur ou de toute autre obstruction qui pourrait nuire au débit d'air. La pompe et la tôle de protection du compresseur sont conçus pour permettre un refroidissement approprié. Les ouvertures d'aération du compresseur sont nécessaires pour maintenir la température de fonctionnement appropriée. Ne placez pas de chiffons ou de contenants sur ou à proximité de ces ouvertures. Le filtre à air doit être libre d'obstructions pouvant réduire le débit d'air au compresseur d'air.

DIRECTIVES DE MISE A LA TERRE

⚠ AVERTISSEMENT ***RISQUE DE CHOCS ÉLECTRIQUES ! En cas de court-circuit, la mise à la terre réduit le risque de choc en fournissant un fil de fuite pour le courant électrique. Ce compresseur d'air doit être adéquatement mis à la terre.***

Ce compresseur d'air portatif est doté d'un cordon muni d'un fil de mise à la terre et d'une fiche appropriée de mise à la terre (voir l'illustration ci-dessous). La fiche doit être insérée dans une prise de courant installée et mise à la terre conformément à tous les codes et ordonnances électriques locaux.

1. Le cordon fourni avec cet appareil comprend une fiche avec broche de mise à la terre. La fiche DOIT être insérée dans une prise de courant mise à la terre.

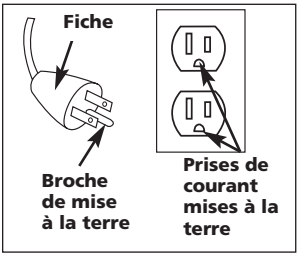
IMPORTANT: La prise de courant utilisée doit être installée et mise à la terre conformément à tous les codes et ordonnances électriques locaux.

2. Assurez-vous que la prise de courant utilisée a la même configuration que la fiche de mise à la terre. **NE PAS UTILISER UN ADAPTATEUR**. Voir l'illustration.

FRANÇAIS

Pour les compresseurs d'air de deux cylindres à lubrification permanente Speedaire®

Installation (Suite)



3. Inspectez la fiche et le cordon avant chaque utilisation. Ne pas les utiliser s'il y a des signes de dommages.
4. Si vous ne comprenez pas tout à fait ces directives de mise à la terre, ou s'il y a des doutes que le compresseur soit mis à la terre de manière appropriée, faire vérifier l'installation par un électricien qualifié.

⚠DANGER ***UNE MISE À LA TERRE INAPPROPRIÉE PEUT ENTRAÎNER DES CHOCS ÉLECTRIQUES. Ne modifiez pas la fiche fournie. Si elle ne convient pas à la prise de courant disponible, une prise appropriée doit être installée par un électricien qualifié. Toute réparation du cordon ou de la fiche DOIT être effectuée par un électricien qualifié***

RALLONGES

L'utilisation d'une rallonge électrique est déconseillée. L'utilisation d'une rallonge produira une chute de tension qui entraînera une perte de puissance au moteur ainsi qu'une surchauffe.

Au lieu d'utiliser une rallonge électrique, augmentez plutôt la longueur du boyau d'air en connectant un autre boyau à l'extrémité. Connectez des boyaux supplémentaires au besoin.

Si une rallonge doit être utilisée, s'assurer :

- d'utiliser une rallonge à trois fils, munie d'une fiche à trois lames avec mise à la terre et une prise de courant à trois fentes qui accepte la fiche de la rallonge;
- qu'elle est en bon état;
- qu'elle n'excède pas 50 pi (15,5 m);
- que les fils sont d'un calibre minimum de 12 AWG. (La grosseur du fil augmente comme le numéro de calibre diminue. Les fils de calibre 10 AWG et 8 AWG peuvent également être utilisés. NE PAS UTILISER UN FIL DE CALIBRE 14 OU 16 AWG.)

PROTECTION CONTRE LA SURTENSION ET PROTECTION DU CIRCUIT

Consulter le tableau des spécifications pour connaître les exigences minimums concernant la tension et le circuit de dérivation.

Certains modèles de compresseur d'air peuvent fonctionner sur un circuit de 15 ampères si les conditions suivantes sont satisfaites :

1. la tension d'alimentation au circuit de dérivation est de 15 A;
2. le circuit n'est pas utilisé pour alimenter d'autres dispositifs électriques (lumières, appareils électriques, etc.);
3. les rallonges sont conformes aux spécifications;
4. le circuit est muni d'un coupe-circuit de 15 A ou d'un fusible retardé de 15 A.

REMARQUE : Si un compresseur est relié à un circuit protégé par des fusibles, n'utilisez que des fusibles à retardement. Les fusibles à retardement portent un "D" au Canada et un "T" aux États-Unis.

Si une des conditions ci-dessus ne peut être satisfaite, ou si l'utilisation du compresseur entraîne continuellement une panne de courant, il sera peut être nécessaire de brancher le compresseur sur un circuit de 20 ampères. Il n'est pas nécessaire de remplacer le cordon dans un tel cas.

FRANÇAIS

Modèle 1WC95

Utilisation

Familiarisez-vous avec votre compresseur d'air

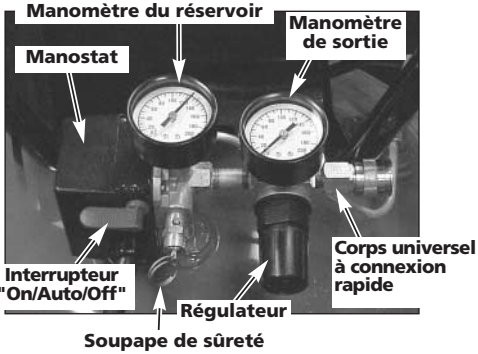
LISEZ CE GUIDE DE L'UTILISATEUR ET TOUTES LES MESURES DE SÉCURITÉ AVANT D'UTILISER CET APPAREIL. Comparez les illustrations à votre appareil pour vous familiariser avec l'emplacement des commandes et boutons de réglage. Conservez ce guide pour références ultérieures.

DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

Familiarisez-vous avec ces commandes avant d'utiliser l'appareil.

Interrupteur marche/automatique/arrêt "On/Auto/Off": Placez cet interrupteur à la position "ON" pour alimenter le manostat et à la position "OFF" pour couper le courant après chaque utilisation.

Manostat : Le manostat démarre automatiquement le moteur lorsque la pression dans le réservoir d'air tombe à une valeur inférieure à la "pression d'amorçage" réglée à l'usine. Il arrête le moteur lorsque la pression dans le réservoir d'air atteint la "pression de rupture" réglée à l'usine.



Soupape de sûreté : Si le manostat n'arrête pas le compresseur d'air lorsque la "pression de rupture" est atteinte, la soupape de sûreté protège contre toute surpression en "sautant" à la valeur de pression établie à l'usine (une pression légèrement supérieure à la "pression de rupture" établie pour le manostat.

Manomètre de sortie : Le manomètre de sortie indique la pression d'air disponible à la sortie du régulateur. Cette pression est contrôlée par le régulateur et est toujours inférieure à ou égale à la pression du réservoir.

Manomètre du réservoir : Le manomètre du réservoir indique la pression d'air en réserve dans le réservoir.

Régulateur : Le régulateur contrôle la pression d'air indiqué sur le manomètre de sortie. Tirez le bouton et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression et dans le sens contraire pour réduire la pression. Une fois que la pression désirée est atteinte, poussez le bouton pour le verrouiller.

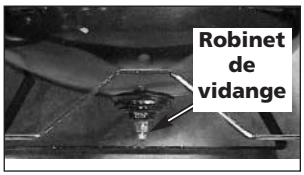
Corps universel à connexion rapide : Le corps universel à connexion rapide accepte les trois styles les plus en demande de fiches à connexion rapide, c'est-à-dire, industriel, automobile (Tru-flate) et ARO. Le raccordement est simple et rapide et s'accomplit par une simple poussée d'une seule main.

Robinet de vidange : Le robinet de vidange est situé à la base du réservoir d'air et est utilisé pour vidanger la condensation après chaque utilisation.

FRANÇAIS

Pour les compresseurs d'air de deux cylindres à lubrification permanente Speedaire®

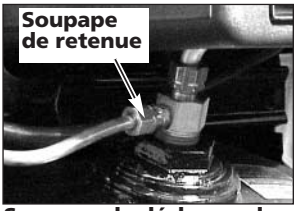
Utilisation (Suite)



Système de refroidissement (non illustré) : Ce compresseur d'air offre un système de refroidissement de pointe. Le cœur de ce système de refroidissement et un ventilateur. Il est tout à fait normal que ce ventilateur souffle une grande quantité d'air à travers les trous d'aération. L'expulsion d'air indique que le système de refroidissement est en fonction.

Pompe du compresseur d'air (non illustrée) : La pompe comprime l'air pour le forcer dans le réservoir d'air. L'air n'est pas disponible pour travailler avant que le compresseur n'ait élevé la pression du réservoir d'air au niveau requis à la sortie d'air.

Soupape de retenue : Lorsque le compresseur fonctionne, la soupape de retenue est "ouverte", permettant à l'air comprimé d'entrer dans le réservoir d'air. Quand le compresseur d'air atteint la "pression de rupture", la soupape de retenue "se ferme", permettant à l'air pressurisé de demeurer à l'intérieur du réservoir d'air.



Soupape de décharge de pression : La soupape de décharge de pression, située sur le côté du manostat, est conçue pour libérer automatiquement l'air comprimé de la tête du compresseur et du tube de sortie lorsque le compresseur d'air atteint la "pression de rupture" ou lorsqu'il est arrêté. La soupape de décharge de pression permet au moteur de redémarrer librement. Lorsque le moteur s'arrête, vous pouvez toujours entendre l'air sortir de cette soupape pendant quelques secondes. Vous ne devriez pas entendre une fuite d'air lorsque le moteur est en marche ni une fois que l'appareil a atteint la "pression de rupture".

Protecteur contre les surcharges du moteur : Le moteur est équipé d'un dispositif de protection contre les surcharges thermiques avec rétablissement automatique. Si le moteur surchauffe pour quelque raison que ce soit, le dispositif de protection contre les surcharges arrêtera le moteur. Laissez refroidir le moteur. Le compresseur redémarrera automatiquement une fois que le moteur est bien refroidi.

Si le dispositif de protection contre les surcharges arrête souvent le moteur, vérifiez s'il y a un problème de tension. Une tension trop basse peut également être la cause des problèmes suivants :

1. Le moteur n'atteint pas la vitesse ni la puissance maximales.
2. Les fusibles sautent lors de la mise en marche du moteur ; les lumières s'affaiblissent et demeurent faibles une fois que le moteur est démarré et lorsqu'il tourne.

UTILISATION DE L'APPAREIL

ARRET DE L'APPAREIL :

Réglez le levier marche/automatique/arrêt "On/Auto/Off" à la position d'arrêt "OFF".

FRANÇAIS

Modèle 1WC95

Utilisation (Suite)

AVANT LE PREMIER DEMARRAGE:

⚠ AVERTISSEMENT ***Le compresseur d'air peut subir d'importants dom-mages si les procédures de rodage ne sont pas suivies à la lettre.***

Cette procédure doit être exécutée avant d'utiliser le compresseur d'air pour la première fois et après le remplacement de la soupape de retenue ou de la pompe complète du compresseur.

1. Assurez-vous que le levier marche/automatique/arrêt "On/Auto/Off" est en position d'arrêt "OFF".

REMARQUE: Tirez le raccord vers l'arrière jusqu'à ce qu'il s'enclenche afin d'empêcher la fuite d'air du raccord à connexion rapide.

2. Branchez le cordon d'alimentation dans la prise de courant du circuit de dérivation approprié. (Consultez le paragraphe sur la protection contre la surtension et la protection du circuit de la section sur l'installation de ce guide.)
3. Ouvrez complètement le robinet de vidange (en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre) afin de permettre à l'air de sortir et pour empêcher une accumulation de pression dans le réservoir d'air lors de la période de rodage.

REMARQUE: Vidangez toujours le réservoir sur une surface lavable ou dans un récipient approprié afin d'éviter d'endommager ou de tacher les surfaces.

4. Placez le levier "On/Auto/Off" à la position "ON/AUTO". Le compresseur se mettra en marche.
5. Faire fonctionner le compresseur pendant 15 minutes. Assurez-vous que le robinet de vidange est ouvert et que la pression d'air accumulée dans le réservoir est minimale.
6. Après 15 minutes, fermez le robinet de vidange (en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre). Le réservoir d'air se remplira jusqu'à ce que la "pression de rupture" soit atteinte et le moteur s'arrêtera ensuite.

Le compresseur d'air est maintenant prêt pour l'utilisation.

AVANT CHAQUE MISE EN MARCHE :

1. Placez le levier "On/Auto/Off" à la position "OFF".
2. Tirez le bouton du régulateur et tournez-le dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'arrête. Poussez le bouton pour le verrouiller.
3. Raccordez le boyau et les accessoires.

REMARQUE : Le boyau ou l'accessoire doit être muni d'une fiche à connexion rapide si la sortie d'air est équipée d'une douille à connexion rapide.

⚠ AVERTISSEMENT ***Une pression d'air trop élevée conduit à un risque dangereux d'éclatement. Vérifiez la pression nominale maximum du fabricant pour tous les outils pneumatiques et accessoires utilisés. La pression de sortie du régulateur ne doit jamais excéder la pression nominale maximum.***

MISE EN MARCHE :

1. Placez le levier "On/Auto/Off" à la position "AUTO" et attendez jusqu'à ce que la pression augmente. Le moteur s'arrêtera lorsque la pression dans le réservoir atteint la "pression de rupture".
2. Tirez le bouton du régulateur et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression. Une fois que la pression désirée est atteinte, poussez le bouton pour le verrouiller. Le compresseur d'air est maintenant prêt pour l'utilisation.

FRANÇAIS

SPEEDAIRE®

Pour les compresseurs d'air de deux cylindres à lubrification permanente Speedaire®

Utilisation (Suite)

REMARQUE : Utilisez toujours le compresseur d'air dans une région bien aérée, sans vapeurs d'essence ni autres vapeurs combustibles.

Si le compresseur est utilisé avec un vaporisateur, NE PAS placer le compresseur près de la région de vaporisation.

Entretien

RESPONSABILITES DU CLIENT

	Avant chaque utilisation	À chaque jour ou après chaque utilisation	À chaque tranche de 40 heures	À chaque tranche de 100 heures	À chaque année
Vérifier la soupape de sûreté	●				
Vidanger le réservoir		●			
Filtre à air			●[1]	●	
Soupapes d'admission et d'échappementde la pompe du compresseur d'air					●
(1) - plus fréquemment dans des conditions poussiéreuses ou humides					

⚠AVERTISSEMENT

L'appareil fonctionne automatiquement en cycles lorsqu'il est sous tension. En effectuant l'entretien, vous pouvez être exposé aux sources de tension, à l'air comprimé ou aux pièces mobiles et subir ainsi des blessures corporelles. Avant d'entreprendre tout entretien ou réparation, débranchez l'appareil et purgez tout l'air pressurisé du réservoir.

Afin d'assurer un rendement efficace et une durée de vie utile plus longue du compresseur d'air, un calendrier d'entretien doit être préparé et observé. Le calendrier d'entretien suivant a été établi pour un appareil utilisé tous les jours dans les conditions normales d'un milieu de travail. Le calendrier devrait être modifié, au besoin, pour s'adapter aux conditions d'utilisation du compresseur d'air. Ces modifications dépendent du nombre d'heures d'utilisation et du milieu de travail. Les compresseurs d'air utilisés dans un milieu extrêmement malpropre ou dans des conditions dures exigent des vérifications d'entretien plus fréquentes.

REMARQUE : Consultez la section "Utilisation" pour connaître l'emplacement des commandes.

FRANÇAIS

Modèle 1WC95

Entretien (Suite)

VERIFICATION DE LA SOUPAPE DE SURETE

⚠ AVERTISSEMENT ***Si la soupape de sûreté ne fonctionne pas correctement, une surpression pourrait avoir lieu et causer une rupture ou une explosion du réservoir à air.***

Avant de mettre en marche le compresseur, tirez sur l'anneau de la soupape de sûreté pour vous assurer que la soupape fonctionne librement. Si la soupape est coincée ou qu'elle ne bouge pas librement, elle doit être remplacée par une autre soupape du même type.

VIDANGE DU RESERVOIR

1. Réglez le levier marche/automatique/arrêt "On/Auto/Off" à la position d'arrêt "OFF".
2. Tirez le bouton du régulateur vers l'extérieur et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour régler la pression de sortie à zéro.
3. Enlevez l'outil pneumatique ou l'accessoire.
4. Tirez l'anneau de la soupape de sûreté pour permettre à l'air de purger du réservoir jusqu'à ce que la pression dans le réservoir se situe à environ 20 lb/po^2. Relâchez l'anneau de la soupape de sûreté.
5. Vidangez l'eau du réservoir en ouvrant le robinet de vidange. (Tournez dans le sens contraire des aiguilles d'une montre) situé en bas du réservoir.

⚠ AVERTISSEMENT ***L'eau dans le réservoir d'air peut condenser. Si l'eau n'est pas vidangée, cela risque de corroder et d'affaiblir le réservoir d'air, produisant ainsi un risque de rupture du réservoir d'air.***

6. Une fois la vidange de l'eau terminée, fermez le robinet de vidange (tournez dans le sens des aiguilles d'une montre). Le compresseur d'air peut maintenant être rangé.

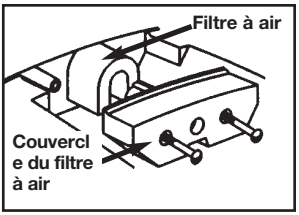
REMARQUE : Si le robinet de vidange est engorgé, libérez tout l'air pressurisé. Le robinet de vidange peut alors être enlevé, nettoyé et réinstallé.

FILTRE A AIR INSPECTION ET REMPLACEMENT

⚠ AVERTISSEMENT ***Surfaces chaudes. Risque de brûlures. La tête du compresseur est exposée lorsque le couvercle de filtre est enlevé. Attendez jusqu'à ce que le compresseur soit refroidi avant de procéder à l'entretien.***

Un filtre à air sale empêchera le fonctionnement du compresseur à sa capacité maximale. Il faut garder le filtre à air propre en tout temps.

1. Retirez le couvercle du filtre à air.



2. Retirez le filtre à air et assurez-vous qu'il est propre.

IMPORTANT : Ne pas utiliser le compresseur d'air si le filtre à air est enlevé.

3. Si le filtre est sale, rincez-le à l'eau chaude et exprimez-en l'eau en pressant.
4. Remettez en place le filtre à air et le couvercle du filtre.

REMARQUE : Si le filtre à air est extrêmement sale, il faut le remplacer. Voir "Pièces de rechange" pour connaître le numéro de pièce exact.

FRANÇAIS

Pour les compresseurs d'air de deux cylindres à lubrification permanente Speedaire®

Entretien et Réglages

⚠ AVERTISSEMENT ***Le compresseur d'air fonctionne automatiquement lorsqu'il est sous tension. En effectuant l'entretien, vous pourriez être exposé aux sources de tension, à de l'air comprimé ou aux pièces en mouvement et subir ainsi des blessures corporelles. Avant de procéder à tout entretien ou réparation, débranchez le compresseur et purgez tout l'air pressurisé.***

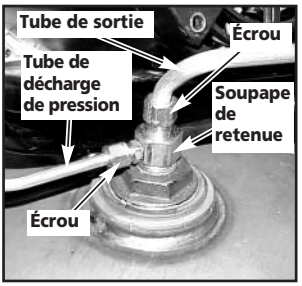
TOUS LES SERVICES D'ENTRETIEN NE FIGURANT PAS ICI DOIVENT ÊTRE EXÉCUTÉS PAR UN TECHNICIEN QUALIFIÉ.

Remplacement ou nettoyage de la soupape de retenue

1. Déchargez tout l'air pressurisé du réservoir d'air. Voir la partie intitulée "Vidange du réservoir" de la section sur l'entretien.
2. Débranchez le compresseur d'air.
3. À l'aide d'un tournevis Phillips, retirez le couvercle du filtre à air.

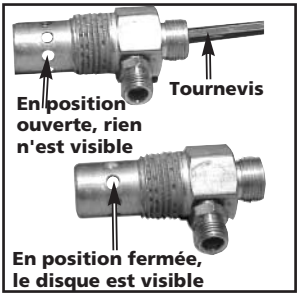
4. Retirez les tôles de protection arrière à l'aide d'une clé Torx T-20.

5. À l'aide d'une clé réglable, desserrez l'écrou du tube de sortie du réservoir d'air. Éloignez soigneusement le tube de sortie de la soupape de retenue.



6. À l'aide d'une clé réglable, desserrez l'écrou du tube de décharge de pression du réservoir d'air. Éloignez soigneusement le tube de décharge de pression de la soupape de retenue.
7. À l'aide d'une clé ouverte de 7/8 po (22 mm), dévissez la soupape de retenue (en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre). **REMARQUE :** l'orientation pour l'assemblage plus tard.
8. À l'aide d'un tournevis, poussez doucement le disque de soupape vers le haut et vers le bas.

REMARQUE : Le disque de soupape devrait se déplacer librement vers le haut et vers le bas sur un ressort qui retient le disque de soupape en position fermée. Si cela n'est pas le cas, la soupape de retenue doit être nettoyée ou remplacée.



9. Nettoyez ou remplacez la soupape de retenue. Utilisez un solvant, tel qu'un décapant de peinture ou de verni, pour nettoyer la soupape de retenue.
10. Appliquez un produit d'étanchéité sur les filets de la soupape de retenue. Réinstaller la soupape (en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre).
11. Remettez en place le tube de décharge de pression et resserrez l'écrou.
12. Remettez en place le tube de sortie et resserrez l'écrou.
13. Remettez en place le tôle de protection et le filtre à air.
14. Effectuez la procédure de rodage. Voir la partie intitulée "Procédures de rodage" de la section sur l'utilisation.

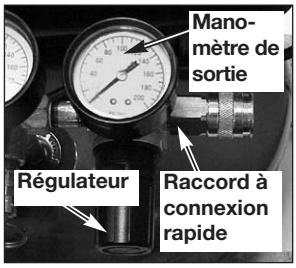
FRANÇAIS

Modèle 1WC95

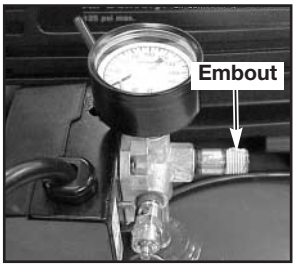
Entretien et Réglages (Suite)

REMPLACEMENT DU REGULATEUR

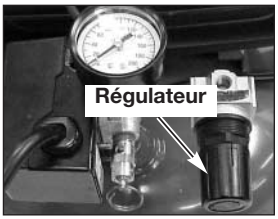
1. Déchargez tout l'air pressurisé du réservoir d'air. Voir la partie intitulée "Vidange du réservoir" de la section sur l'entretien.
2. Débranchez le compresseur d'air.
3. À l'aide d'une clé réglable, retirez du régulateur le manomètre de sortie et le raccord à connexion rapide (si compris).



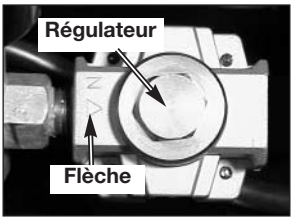
4. Retirez le régulateur.
5. Appliquez du ruban d'étanchéité sur l'embout du tuyau.



6. Assemblez le régulateur et orientez-le tel qu'illustré.



REMARQUE : La flèche indique le sens du débit d'air. Assurez-vous qu'elle est dirigée dans la direction du débit d'air.



7. Appliquez un produit d'étanchéité au manomètre de
sortie et au raccord à connexion rapide.
8. Assemblez le manomètre de sortie et le raccord à connexion rapide. Orientez le manomètre de sortie de façon à ce qu'il indique la pression correcte. Serrez le raccord à l'aide d'une clé.

RANGEMENT

Avant de ranger le compresseur d'air, effectuez les étapes suivantes :

1. Revoyez la section intitulée "Entretien" des pages précédentes et exécutez l'entretien requis.
2. Placez le levier "On/Auto/Off" à la position "OFF".
3. Tournez le régulateur dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et réglez la pression de sortie à zéro.
4. Débranchez l'outil pneumatique ou l'accessoire.
5. Tirez l'anneau de la soupape de sûreté pour purger l'air du réservoir jusqu'à ce que la pression dans le réservoir soit d'environ 20 lb/po^2. Relâchez l'anneau de la soupape de sûreté.
6. Vidangez l'eau du réservoir d'air en ouvrant le robinet de vidange situé en bas du réservoir.

⚠ AVERTISSEMENT ***L'eau dans le réservoir d'air peut condenser. Si le réservoir n'est pas vidangé, l'eau corrodera et affaiblira les parois du réservoir d'air, causant ainsi un risque d'éclatement du réservoir.***

FRANÇAIS

SPEEDAIRE®

Pour les compresseurs d'air de deux cylindres à lubrification permanente Speedaire®

Entretien et Réglages (Suite)

7. Une fois la vidange de l'eau terminée, fermez le robinet de vidange.

REMARQUE : Si le robinet de vidange est engorgé, libérez tout l'air pressurisé. Le robinet de vidange peut alors être enlevé, nettoyé et réinstallé.

8. Protégez le cordon électrique et le boyau d'air contre tout dommage (de façon à ce qu'ils ne soient pas coincés ou écrasés). Enroulez-les, sans contrainte, autour de la poignée du compresseur d'air.

Rangez le compresseur d'air dans un endroit propre et sec.

⚠ AVERTISSEMENT ***En effectuant des réparations au compresseur, il se peut que vous soyez exposé aux sources de tension, aux pièces mobiles ou aux sources d'air comprimé qui risquent de causer des blessures corporelles. Débranchez le compresseur et purgez l'air pressurisé du réservoir avant d'entamer toute réparation.***

Dépannage

Symptôme	Causes Possibles	Action Corrective
Pression excessive - la soupape de sûreté se soulève	1. Le manostat n'arrête pas le moteur lorsque le compresseur d'air atteint la "pression de rupture"	1. Déplacez le levier "On/Auto/Off" à la position "OFF". Si l'appareil ne s'arrête pas, contactez un technicien qualifié.
	2. La "pression de rupture" du manostat est trop élevée	2. Contactez un technicien qualifié
Fuites d'air aux raccords	Les raccords des tubes ne sont pas assez serrés	Resserrez les raccords là où on peut entendre l'air s'échapper. Vérifiez les raccords à l'aide d'une solution d'eau savonneuse. **Ne Pas Trop Serrer**
Fuites d'air à ou à l'intérieur de la soupape de retenue	Siège de soupape de retenue endommagé	Une soupape de retenue défectueuse entraîne une fuite d'air constante au niveau de la soupape de décharge de pression lorsque l'air dans le réservoir est sous pression et que le compresseur est arrêté. Remplacez la soupape de retenue. Consultez la partie intitulée "Remplacement ou nettoyage de la soupape de retenue" de la section sur l'utilisation

FRANÇAIS

Modèle 1WC95

Dépannage (Suite)

Symptôme	Causes Possibles	Action Corrective
Fuites d'air à la soupape de décharge du manostat	Soupape de décharge défectueuse du manostat.	Contactez un technicien qualifié.
Fuites d'air au réservoir d'air ou aux soudures du réservoir	Réservoir d'air défectueux	Le réservoir d'air doit être remplacé. Ne tentez pas de réparer les fuites **⚠ AVERTISSEMENT** ***Ne pas percer, souder ni modifier autrement le réservoir d'air. Le*** **réservoir risque de s'affaiblir et peut éclater ou exploser.**
Fuites d'air entre la tête et la plaque de la soupape	Joint d'étanchéité accusant une fuite	Contactez un technicien qualifié
Le relevé de pression sur le manomètre du régulateur tombe lorsqu'un accessoire est utilisé	Une légère chute de pression est considérée normale	S'il y a une chute excessive de pression lorsqu'un accessoire est utilisé, ajustez le régulateur en suivant les directives du paragraphe intitulé "Description du fonctionnement" de la section sur l'utilisation **REMARQUE :** Ajustez la pression du régulateur lorsqu'il y a un débit d'air (c.-à-d., pendant l'utilisation d'un accessoire)
Cognements	1. Soupape de retenue défectueuse 2. Défectuosité possible dans la soupape de sûreté	1. Retirez et nettoyez ou remplacez la soupape 2. Faites fonctionner la soupape manuellement en tirant sur l'anneau. Si les fuites ne sont pas éliminées, la soupape devrait être remplacée
Le compresseur d'air ne fournit pas suffisamment d'air pour faire fonctionner les accessoires	1. Utilisation prolongée et excessive de l'air 2. Le compresseur n'est pas assez gros pour la quantité d'air requise	1. Diminuez la quantité d'air utilisé 2. Vérifiez les exigences en air de l'accessoire. Si elles sont plus élevées que la valeur SCFM (pi³/min) ou la pression produite par le compresseur, vous avez besoin d'un compresseur plus gros

FRANÇAIS

Pour les compresseurs d'air de deux cylindres à lubrification permanente Speedaire®

Dépannage (Suite)

Symptôme	Causes Possibles	Action Corrective
Le compresseur d'air ne fournit pas suffisamment d'air pour faire fonctionner les accessoires (suite)	3. Trou dans le boyau	3. Vérifiez et remplacez le boyau au besoin
	4. Soupape de retenue obstruée	4. Retirez et nettoyez ou remplacez la soupape de retenue
	5. Fuites d'air	5. Serrez les raccords
	6. Filtre d'admission d'air obstrué	6. Nettoyez ou remplacez le filtre d'admission d'air. Ne mettez pas le compresseur en marche lorsque le filtre est enlevé. Consultez le paragraphe intitulé "Filtre à air" de la section sur l'entretien
Fuite d'air continue au bouton du régulateur.	Régulateur endommagé	Remplacez le régulateur
Le régulateur ne ferme pas l'orifice de sortie d'air	Régulateur endommagé	Remplacez le régulateur
Le moteur ne tourne pas	1. Interrupteur de protection contre les surcharges déclenché	1. Attendez jusqu'à ce que le moteur soit refroidi ; l'interrupteur de protection contre les surcharges se rétablira automatiquement
	2. La pression dans le réservoir est supérieure à la "pression d'amorçage" du manostat	2. Le moteur se mettra automatiquement en marche lorsque la pression dans le réservoir tombe à un niveau inférieur à la "pression d'amorçage" du manostat
	3. Rallonge de longueur ou de calibre inapproprié	3. Vérifiez la rallonge pour s'assurer qu'elle est de longueur et de calibre approprié
	4. Soupape de retenue coincée en position ouverte	4. Retirez et nettoyez ou remplacez la soupape
	5. Connexions électriques desserrées	5. Vérifiez les connexions de câblage dans le manostat et la boîte à bornes
	6. Moteur ou condensateur de démarrage défectueux	6. Faire vérifier par un technicien de service qualifié

FRANÇAIS

Modèle 1WC95

Dépannage (Suite)

Symptôme	Causes Possibles	Action Corrective
Le moteur ne tourne pas (suite)	7. Peinture vaporisée sur les pièces internes du moteur.	7. Faire vérifier par un technicien de service qualifié. N'utilisez pas le compresseur d'air dans une région de vaporisation de peinture. Voir l'avertissement sur les vapeurs inflammables.
	8. La soupape de décharge de pression du manostat n'a pas déchargé la pression de la tête.	8. Purgez la ligne en plaçant le levier du manostat à la position d'arrêt "OFF". Si la soupape ne s'ouvre pas, remplacez le manostat.
	9. Fusible sauté ou coupe-circuit déclenché.	9a. Vérifiez s'il y a un fusible sauté dans la boîte à fusibles et remplacez-le au besoin. Rétablissez le coupe-circuit. Ne pas utiliser un fusible ou un coupe-circuit à valeur nominale supérieure à la valeur spécifiée pour le circuit de dérivation utilisé. b. Vérifiez si le fusible est du type approprié. Vous devriez utiliser un fusible retardé. c. Vérifiez s'il y a une condition de tension basse et/ou si la rallonge est du type approprié. d. Déconnectez tout autre appareil électrique du circuit ou branchez le compresseur sur son propre circuit de dérivation.

FRANÇAIS

Pour les compresseurs d'air de deux cylindres à lubrification permanente Speedaire®

Garantie limitée

GARANTIE LIMITÉE DE DEUX ANS DE DAYTON. *Dayton Electric Mfg. Co. (Dayton) garantit les modèles de* ***compresseur d'air Speedair MD à lubrification permanente*** *et à deux cylindres, décrits dans ce manuel contre les défauts de fabrication ou de matériels dans des conditions d'utilisation normales. La pompe du compresseur de ce compresseur d'air Speedair est couvert pendant deux ans à compter de la date d'achat ; toutes les autres composantes sont garanties pendant un an à compter de la date d'achat.*

Toute pièce qui est déclarée défecteuse en matière première ou en manutention et qui est renvoyée à un lieu de service autorisé, désigné par Dayton, en port payé sera, en seule option, réparée ou remplacée au choix de Dayton. Pour le procédé de réclamation sous garantie limitée, voir DISPOSITION RAPIDE ci-dessous. Cette garantie limitée donne aux acheteurs des droits légaux spécifiques qui varient de juridiction à juridiction.

Limites de responsabilité. *La responsabilité de Dayton, dans les limites permises par la loi, pour les dommages indirects ou fortuits est expressement déniée. Dans tous les cas la responsabilité de Dayton est limitée et ne dépassera pas la valeur du prix d'achat payé.*

Désistement de garantie. *Dayton a fait de dilligents efforts pour fournir avec précision les informations et illustrations des produits décrits dans cette brochure ; cependant, de telles informations et illustrations sont pour la seule raison d'identification, et n'expriment ni n'impliquent que les produits sont commercialisables, ou adaptables à un besoin particulier, ni que ces produits sont nécessairement conformes aux illustrations ou descriptions. Sauf pour ce qui suit, aucune garantie ou affirmation de fait, énoncée ou impliquée, autre que ce qui est énoncé dans la "GARANTIE LIMITÉE" ci-dessus n'est faite ou autorisée par Dayton.*

Conformité du produit. *De nombreuses juridictions ont des codes et réglements qui gouvernent les ventes, constructions, installation et/ou usage de produits pour certains usages qui peuvent varier par rapport à une zone voisine. Pendant que Dayton essaie de s'assurer que ses produits s'accordent avec ces codes, il ne peut pas garantir cet accord, et ne peut pas être responsable de la façon dont le produit et installé ou utilisé. Avant l'achat et l'usage d'un produit, revoir les applications de ce produit, ainsi que tous les codes et réglements nationaux et locaux applicables, et s'assurer que le produit, son installation et son usage sont en accord avec eux.*

Certains aspects de désistement ne sont pas applicables aux produits pour consommateur ; ex: (a) certaines juridictions ne permettent pas l'exclusion ou la limitation des dommages indirects ou fortuits et donc la limitation ou exclusion ci-dessus peut ne pas s'appliquer dans le cas présent ; (b) également, certaines juridictions n'autorisent pas de limitations de durée de la garantie implicite, en conséquence, la limitation ci-dessus peut ne pas s'appliquer dans le cas présent ; et (c) par force de loi, pendant la période de cette garantie limitée, toutes garanties impliquées de commerciabilité ou d'adaptabilité à un besoin particulier applicables aux produits de consommateurs achetés par des consommateurs, peuvent ne pas être exclues ni autrement désistées.

Disposition rapide*. Dayton fera un effort de bonne foi pour corriger ou ajuster rapidement tout produit prouvé défectueux pendant la période de la garantie limitée. Pour tout produit considéré défectueux pendant la période de garantie limitée, écrire ou appeler tout d'abord le concessionnaire où l'appareil a été acheté. Le concessionnaire doit donner des instructions supplémentaires. S'il est impossible de résoudre le problème de façon satisfaisante, écrire à Dayton à l'adresse ci-dessous, en indiquant le nom et l'adresse du concessionnaire, la date et le numéro de la facture du concessionnaire, et en décrivant la nature du défaut. Le titre et le risque de perte passent à l'acheteur au moment de la livraison par le transporteur. Si le produit a été endommagé pendant le transport, une réclamation doit être faite auprès du transporteur.*

Fabriqué pour Dayton Electric Mfg.Co., 5959 W. Howard St., Niles, Illinois 60714 États-Unis

FRANÇAIS

Notes

Commandez les pièces de remplacement en appelant gratuitement 1-800-323-0620

24 heures par jour – 365 jours par an

Veuillez fournir les informations suivantes:
-Numéro du modèle
-Numéro de série (s'il y en a un)
-Description de la pièce et son numéro comme montré sur la liste de pièces

Adressez la correspondance concernant les pièces à:
Grainger Parts
P.O. Box 3074
1657 Shermer Road
Northbrook, IL 60065-3074 U.S.A.

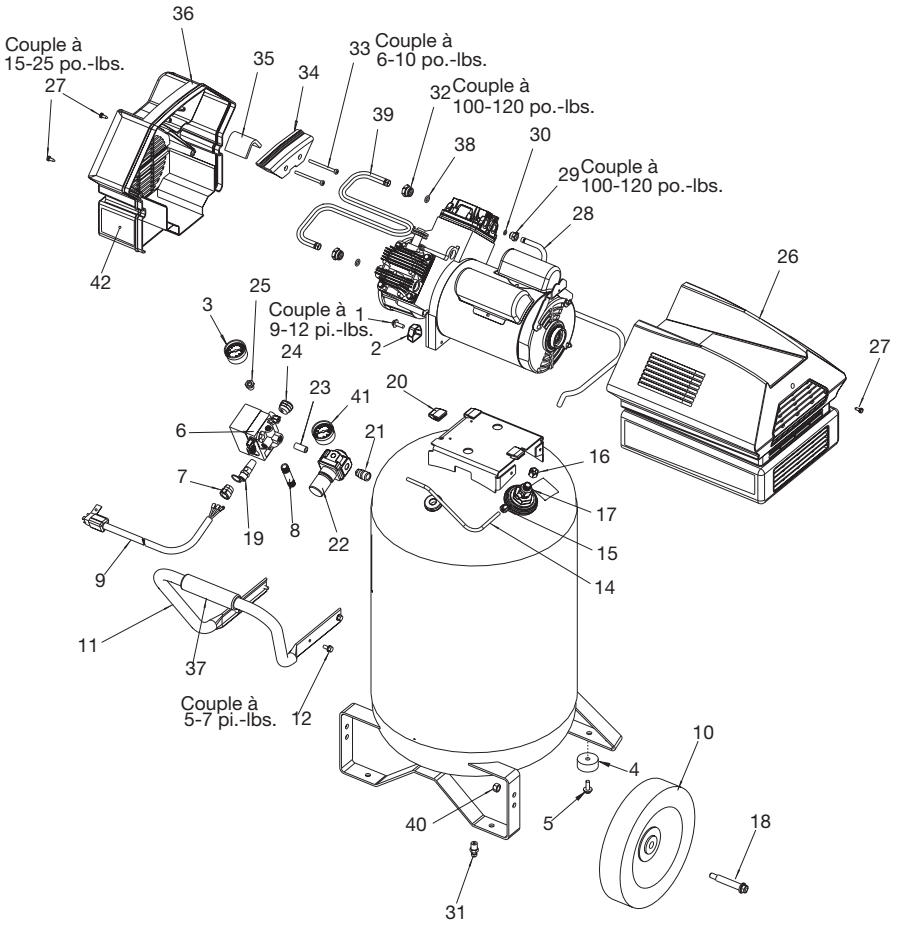


Figure 1 – Illustration des pièces détachées

FRANÇAIS

Liste des pièces détachées

Veuillez fournir les informations suivantes:
-Numéro du modèle
-Numéro de série (s'il y en a un)
-Description de la pièce et son numéro comme montré sur la liste de pièces

Adressez la correspondance concernant les pièces à:
Grainger Parts
P.O. Box 3074
1657 Shermer Road
Northbrook, IL 60065-3074 U.S.A.

Réf. No.	Description	No. pièces:	Quant.
1	1/4-20 UNC x 1.25 po. THD Vis	SSF-990	2
2	Coupelle de montage de la selle	ACG-18	2
3	Manomètre	Z-GA-373	1
4	Patte en caoutchouc	SST-107	2
5	1/4-20 x 1.50 po. THD Vis	SSF-630	2
6	Manostat	Z-AC-0789	1
7	3/8 po. Connecteur de conduit	SSW-7482	1
8	1/4-18 NPT x 2.50 po. Mamelon	D24888	1
9	Cordon de secteur	SUDL-413-2	1
10	Roue	D23138	2
11	Poignée	AC-0609	1
12	1/4-14 x .50 po. Hexagonal vis autotaraudeuse	SSF-981	4
14	Tube de dégagement de pression	AC-0630	1
15	Ensemble de manchon fileté de 1/4 po.	SSP-7811	1
16	Ensemble de manchon fileté de 3/8 po.	SSP-7813	1
17	Soupape de retenue	AC-0631	1
18	3/8 -16 UNC x 2.25 po. Boulon à épaulement	CAC-60	2
19	Soupape de sûreté	TIA-4200	1
20	Isolateur	AC-0774	3
21	Connecteur rapide	D20675	1
22	Régulateur	D20643	1
23	1/4-18 NPT x 1.50 po. Mamelon	SS-2071	1
24	Coussinet réducteur	SSW-7367	1
25	1/8-1/4 NPT Coussinet réducteur	SSP-6021	1
26	Protecteur arrière	DAC-243	1
27	Ensemble de pièce de fixation	ACG-408	3
28	Tube de sortie	AC-0803	1
29	Tube fileté pour tube de 3/8 po (dia. ext.)	SSP-7821-1	1
30	Joint torique	SSG-3105	1
31	Drain Valve	SS-2707	1
32	Tube fileté pour tube de 1/2 po (dia. ext.)	AC-0780	2
33	10-14 x 2.50 po. Vis	SSF-554	2
34	Filtre d'admission couvercle	AC-0783	1
35	Filtre d'admission	ACG-12	1
36	Protecteur avant	DAC-244	1
37	Manche	AC-0558	1
38	Joint torique	AC-0781	2
39	Tube d'interconnexion	AC-0802	1
40	3/8-16 UNC Écrou hexagonal	SSF-8080-ZN	2
41	Manomètre	D21929	1

FRANÇAIS

Commandez les pièces de remplacement en appelant gratuitement 1-800-323-0620

24 heures par jour – 365 jours par an

Veuillez fournir les informations suivantes:
-Numéro du modèle
-Numéro de série (s'il y en a un)
-Description de la pièce et son numéro comme montré sur la liste de pièces

Adressez la correspondance concernant les pièces à:
Grainger Parts
P.O. Box 3074
1657 Shermer Road
Northbrook, IL 60065-3074 U.S.A.

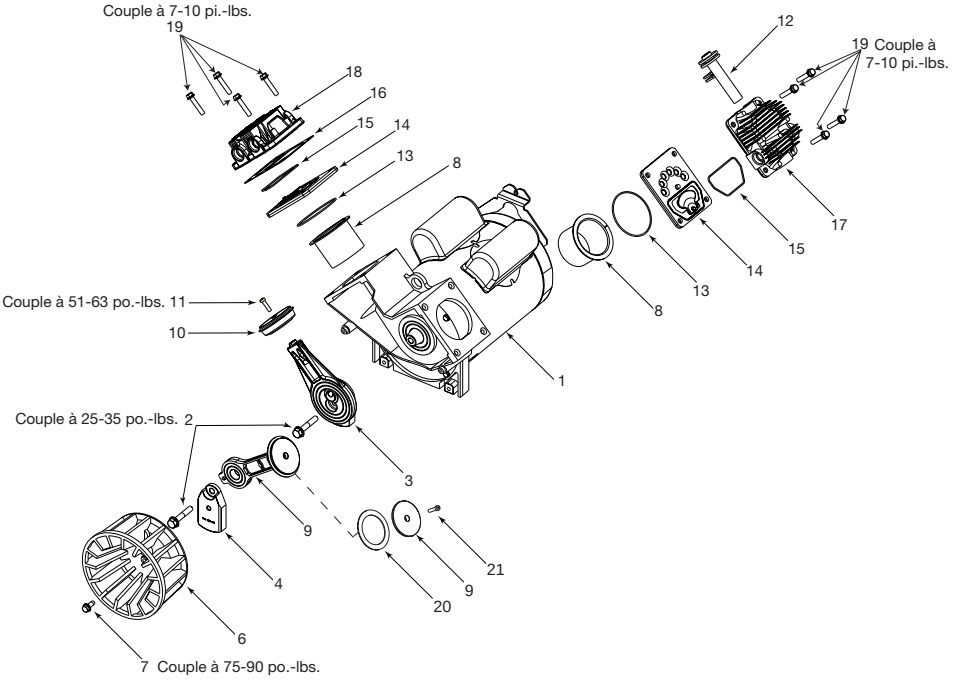


Figure 2 – Illustration des pièces détachées

FRANÇAIS

Liste des pièces détachées

Veuillez fournir les informations suivantes:
-Numéro du modèle
-Numéro de série (s'il y en a un)
-Description de la pièce et son numéro comme montré sur la liste de pièces

Adressez la correspondance concernant les pièces à:
Grainger Parts
P.O. Box 3074
1657 Shermer Road
Northbrook, IL 60065-3074 U.S.A.

Réf. No.		Description	No. pièces:	Quant.
1		Motor	Z-D24955	1
2		5/16-24 x 1.75 Vis	D24596	2
3	■	Ensemble de roulement excentrique	D24957	1
4		Eccentric Outer	D24597	1
6		Ventilateur	ACG-22	1
7		1/4 x .625 po. Vis autotaraudeuse	39124607	1
8	▲●◆	Chemise de cylindre	D25837	2
9	▲	Ensemble de bielle	--------	1
9-2	▲◆	Segment de compression formé	DAC-308	1
9-3	▲	Capuchon de ensemble de bielle	ACG-29	1
9-4	▲◆	#10-24 x .75 po. Vis	SSF-3158-1	1
10	●	Ensemble de piston	AC-0810	1
11	●■	10-24 x .75 po., T25 Torx Vis	D20605	1
12		Silencieux d'admission	ACG-11	1
13	▲●■◆	Joint torique	SSG-8156	2
14		Ensemble de plaque porte-soupape	Z-AC-0032	2
15	▲●■◆	Joint torique	ACG-45	2
16	●■	Joint de culasse	AC-0779	1
17		Culasse basse pression	AC-0805	1
18		Culasse haute pression	AC-0784	1
19		1/4-20 x 1.25 po. Vis	AC-0798	8

▲	Trousse de bielle - basse pression - comprend K-0651	K-0651
◆	Trousse de segment de compression	K-0650
■	Trousse de bielle - haute pression	D24958
●	Trousse de segment de compression - haute pression	K-0648

FRANÇAIS

Notes

Notes

Notes

Fabricado para Dayton Electric Mfg. Co.
Niles, Illinois 60714 États-Unis